

MÉTÉO

Neige et poudrière parfois mêlée de grésil.
Accumulation: près de 15 cm. Demain: dé-
gagement. Venteux

Max.: -6; Min.: -11

Détails en
page 21

Votre nettoyeur **SANTONE**

nettoyeur 165 St-Hubert,
Shefford Granby

SEMAINE: 50 CENTS. SAMEDI: \$1.00 (Taxes en sus)

MARDI

La Voix de l'Est

Louez un instrument pour le prix d'une chanson
Aline Couture-Paré
Gaétan St-Onge
Propriétaires
326, rue Principale
Granby
378-8963
L-22349

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE L.TÉE

VOL. 57 — NO 138 — GRANBY, 3 décembre 1991

Bromont: hausse de taxes de 12,8 %

— page 3



René Dumont à St-Hyacinthe

«Le GATT a ruiné le Tiers-Monde»

— page 4
photo Michel St-Jean

L'affaire des terrains du lac Boivin

Le conseil jure de sa transparence



— page 3
photo Patrick Daigneault

Dans une sortie empreinte d'émotivité, le maire de Granby, Mario Girard, a dit hier soir que le conseil avait fait preuve de toute la transparence voulue dans le dossier du plan particulier d'urbanisme du sud du lac Boivin.

**tapis
méo**

PRELART · TILES · CERAMIQUES

Achetez 1 coupon de tapis * et en apportant cette
annonce, recevez **GRATUITEMENT**

4 litres de peinture

**CROWN
DIAMOND**

OU

1 rouleau double de papier peint

583 Dufferin, Granby 372-4616 / 372-9632

* Coupon de 12 verges
carrées et plus. L23990

Un individu dépressif de 37 ans abattu par un policier de la SQ à Saint-Polycarpe

MONTREAL
Presse canadienne

Un individu au comportement étrange, affublé d'un chapeau à la Clint Eastwood et armé de ce que l'on croyait être un puissant revolver, a connu une fin tragique, avant-hier, lorsqu'il a été abattu en pleine rue par un policier de la Sûreté du Québec qui tentait de procéder à son arrestation.

Le tragique incident est survenu en fin de soirée, dimanche, au moment où Jacques Ducas, un ex-danseur nu de 37 ans habillé en cowboy, marchait d'un pas décidé au milieu de la route 340, à la sortie ouest du village de Saint-Polycarpe, dans la région de Valleyfield.

Ignorant totalement les ordres répétés des policiers lui enjoignant de laisser tomber son arme, M. Ducas pointait toujours son revolver dans leur direction et il se trouvait à moins de cinq mètres d'eux lorsqu'il a été mortellement atteint en pleine poitrine d'une décharge de fusil de calibre .12.

Ce n'est que quelques instants

plus tard, alors que M. Ducas gisait sans vie sur la chaussée, que les policiers ont constaté que l'arme que brandissait la victime n'était qu'un vulgaire revolver à air comprimé, une reproduction à s'y méprendre d'un puissant magnum 44.

Dépressif et visiblement désabusé de la vie, M. Ducas s'était présenté, vers 22 heures dimanche, au bar Délisle, situé rue Sainte-Catherine, dans le village de Saint-Polycarpe. Portant son chapeau de cowboy, il avait alors demandé à plusieurs clients s'il y avait suffisamment d'eau dans la rivière Délisle pour s'y noyer.

Après son départ précipité, des clients ont même communiqué avec des policiers de la SQ de Valleyfield pour leur faire part des propos suicidaires tenus par l'individu.

Les policiers étaient occupés à faire des vérifications aux abords du pont qui enjambe la rivière Délisle, tout près du bar portant le même nom, lorsqu'un homme a téléphoné à la SQ de Valleyfield, vers 23h30, pour signaler qu'un individu tirait des coups de

feu en l'air.

Une dizaine de minutes plus tard, les patrouilleurs de la SQ se retrouvaient en présence d'un suspect qui marchait sur la ligne délimitant le centre de la route 340, et dont le signallement correspondait à celui qui avait été fourni quelques minutes plus tôt par les clients du bar Délisle.

Menaces de mort

Après avoir utilisé quatre voitures de patrouille pour dresser un barrage routier, huit policiers ont entrepris, vers 23h40, des pourparlers pour tenter de raisonner et de maîtriser l'homme, qui ne cessait de vociférer et de proférer des menaces de mort.

Après avoir parcouru à pied plus d'un kilomètre, M. Ducas aurait dégainé son arme à la "western" pour la braquer sur les policiers, qui se trouvaient à ce moment-là à moins de cinq mètres de lui.

Devant le danger imminent, l'un des policiers, qui compte 20 ans de service à la SQ, s'est emparé d'un fusil .12 et a tiré en direc-

tion du suspect. Atteint à la poitrine, l'homme serait mort sur le coup.

M. Ducas, un individu sans adresse fixe mais dont les parents habitent le village de Saint-Polycarpe, était fort bien connu de plusieurs corps policiers du Québec et de l'Ontario, et plus particulièrement de la Sûreté municipale de Valleyfield.

Aux prises depuis plusieurs années avec de sérieux problèmes de comportement, engendrés surtout par son attirance vers la vie des cowboys, Jacques Ducas avait tout d'abord pratiqué le métier de danseur nu.

Après s'être produit dans plusieurs bars du Québec et de l'Ontario en dansant avec des serpents, il avait finalement abandonné cette profession de depuis une dizaine d'années.

Traité au département de psychiatrie du centre hospitalier de Valleyfield, M. Ducas avait don-

né du fil à retordre aux autorités municipales de cette municipalité, au cours de l'hiver dernier, lorsqu'on avait dû avoir recours à la police pour l'expulser d'un appartement où il vivait en compagnie de son cheval.

Reconnu comme un individu au caractère violent, il avait à nouveau fait parler de lui, au mois de septembre 1991, à la suite de son arrestation pour une affaire de voies de fait graves.

Remis en liberté quelques jours plus tard, des patrouilleurs de la Sûreté municipale l'avaient découvert juste à temps, pendu à un arbre dans le cimetière de Valleyfield.

L'enquête policière a été confiée aux sergents-détectives Robert Fuller, Jacques Gamache et Michel Provost, sous la supervision du lieutenant-détective Yvan Gauvreau, de la section des homicides de la CUM.

Requête de Nancy B.: le juge Dufour décidera après les Fêtes

QUEBEC
Presse canadienne

Le juge Jacques Dufour, de la Cour supérieure, a annoncé hier qu'il décidera après les Fêtes s'il autorise ou non le médecin de Nancy B. à débrancher sa patiente du respirateur qui la maintient en vie.

A l'issue des plaidoiries de Me

Erroll Payne, procureur de l'Hôtel-Dieu de Québec, de Me Anne Lapointe, avocate de Nancy et de Me Louis Rochette, représentant le Procureur général, le juge Dufour a tenu à remercier tous les intervenants à ce dossier complexe.

«Je félicite les avocats d'avoir maintenu le débat à un niveau élevé, de façon sobre et compétente, a fait remarquer le juge. Comme Nancy a souligné qu'elle voulait passer Noël avec les siens, je ne rendrai pas ma décision avant. J'ai l'intention de préparer un jugement qui sera à la hauteur du sujet traité. Je tiens à souhaiter à la famille un joyeux Noël dans les circonstances.

Le juge Dufour a dit qu'il esti-

maît avoir fait son devoir selon les règles et qu'il ferait connaître son verdict dès qu'il sera prêt.

Dans sa plaidoirie de 90 minutes, hier, Me Errol Payne, avocat de l'Hôtel-Dieu, a repris essentiellement l'argumentation que l'on entend depuis mercredi dernier dans cette cause à savoir qu'il est clair que le patient a droit en tout temps de refuser un traitement et qu'un médecin qui a bien pris soin «d'éclairer» son patient sur les conséquences de sa décision ne peut être poursuivi pour un acte criminel. «Un choix libre et éclairé ne peut être remis en question par la loi et le tribunal, a soutenu Me Payne. Il s'agit d'un droit absolu.»

Ottawa donne 10 millions à l'acériculture du Québec

SAINT-CHARLES
Presse canadienne

Le gouvernement fédéral donne un coup de pouce de 10 millions \$ à l'industrie acéricole québécoise pour lui permettre de surmonter sa crise financière.

Avec des surplus de 30 millions de livres de sirop inventu et une dette de 38 millions \$, la Fédération des 11 000 producteurs acéricoles du Québec était menacée de faillite.

En annonçant, hier, une aide spéciale de 10 millions \$, le ministre d'Etat à l'agriculture Pierre Blais donne ainsi une autre chance à la Fédération, aux producteurs et aux transformateurs de faire la démonstration qu'ils sont capables de redresser la situation.

C'est à Saint-Charles, dans son comté de Bellechasse, que le ministre a rencontré, hier, les leaders du «monde du sirop d'érable» dont le comité de troisième ligne de défense sur l'acériculture qui, en octobre dernier, réclamait entre autres une application rigide du plan conjoint de commercialisation, créé en février 1990.

M. Blais a tenu compte de cette recommandation en allouant 1 million \$ sur trois ans pour resserrer les contrôles de mise en marché. Afin d'atteindre cet objectif, Agriculture Canada déléguera à la Fédération des producteurs acéricoles du Québec l'inspection et la certification des produits.

Une façon aussi de mettre un terme au marché noir du sirop qui, dit-on, écoule 10 à 12

millions de livres par année. Ainsi dès 1992, la Fédération obligera tous les producteurs à être enregistrés. On veut aussi par le biais de la Régie des marchés agricoles émettre des permis aux transformateurs.

Mais là où le fédéral vient vraiment soulager la Fédération, c'est en acceptant de défrayer les intérêts sur la dette qui s'élève à 1200 \$ par jour. Elle dégage ainsi la fédération d'un fardeau de 5,5 millions \$. Ce qui devrait permettre à ces derniers, selon le ministre Pierre Blais, de payer les producteurs pour 1991 et 1992.

Enfin un 3,5 millions est consenti aux industriels (20 à 30 entreprises) qui seront chargés d'élaborer des stratégies pour développer de nouveaux marchés.

Et à ce chapitre le fédéral a lui-même trouvé un débouché de taille pour notre sirop d'érable en l'introduisant dans les Forces armées canadiennes. «Nos 90 000 militaires vont désormais avoir du sirop d'érable sur la table», a annoncé le ministre qui a concocté l'entente avec son homologue Marcel Masse. Un marché d'environ 500 000 \$.

Toutefois, a averti le ministre Pierre Blais, les associations de producteurs devront faire en sorte de rajuster la production en fonction de la demande. Il faut éviter que d'autres surplus s'accumulent, a-t-il indiqué. Est-ce qu'on devra contingerer la production? Là-dessus, le ministre Blais déclare que ce sera aux producteurs de décider avec leur Fédération des moyens à prendre.

A PROPOS...

Contrairement à ce que notre article de la page 4 de notre édition d'hier laissait entendre, le prix de l'essence est bien de 64,9 cents le litre au garage Yvon Beaudry de Saint-Paul, non pas de 59,7 cents.

LA QUOTIDIENNE

282
1624

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L-23780

SOMMAIRE

Agenda	7
Ben des choses...	10
Commentaire	8
Décès	23
Économie	18
Jeux	22
Petites annonces	19
Sports	24
Statistiques	26

La voix de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 6h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 3h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

«Il n'y a pas une ville plus transparente que Granby»

Le maire Girard voit rouge à propos de l'affaire des terrains

GRANBY



Benoit Lapierre

Le maire Mario Girard y est allé, hier soir, d'un virulent discours pour bien faire savoir qu'il n'appréciait pas la façon dont la presse locale

traite le dossier des acquisitions de terrains au sud du lac Boivin.

«Il n'y a pas une ville comme Granby où il y a autant de visibilité, autant de transparence, autant de présence avec les citoyens. On est toujours à la radio, au journal, à la TV (...) Il n'y a rien qu'on ne fait pas au vu et au su de tout le monde», a lancé le maire Girard, d'une voix teintée de colère et d'émotion.

Le maire a soutenu qu'il n'y



Le maire Mario Girard a fustigé la presse locale à cause de la façon dont elle traite le dossier des terrains du lac Boivin. photo Patrick Daigneault

avait eu «aucune cachette» dans cette affaire, que les intentions de la municipalité — le développement du secteur sud — étaient connues depuis longtemps, que le Centre de coordination économique (CCE-Granby) avait été dûment mandaté pour agir dans le dossier du lac Boivin, que le CCE avait ensuite demandé l'avis de «spécialistes» de Granby et d'ailleurs et que finalement, toutes les ventes de terrains s'étaient faites de gré à gré.

«Est-ce qu'il faudrait qu'on soit toujours victimes de cette trop grande démocratie qu'on exerce?», a renchéri M. Girard, dans une allusion à peine voilée à l'affaire des salaires de l'automne 1990. «Y'a toujours quelqu'un pour aller dire: y doit y avoir quelque chose. Aussitôt qu'il dit: y doit avoir quelque chose, nous, on se fait regarder comme des criminels: ça, c'est intolérable. Mais faut croire que ça va avec la fonction, faut croire que les hommes publics c'est fait pour ça, on frappe là-dessus tant qu'on peut», a-t-il déclaré.

Le maire faisait évidemment référence aux questions qui ont été récemment posées aux membres du conseil au sujet des négociations qui vont permettre bientôt à la Ville de compléter son programme d'acquisition de terrains au sud du lac dans le cadre d'un programme particulier d'urbanisme. Les grandes lignes de ce projet de PPU ont été dévoilées hier soir par le directeur du service d'urbanisme, Yvon Campbell.

Au sujet de ce PPU, le maire a expliqué qu'il s'avérerait aussi rentable à long terme que ne l'est le projet de mise en valeur des terrains de la rue Denison est, projet qui a été enclenché en 1987. Il a souligné qu'aujourd'hui, ces terrains rapporteraient environ cinq fois moins en taxes si la Ville n'était pas intervenue pour rendre possible l'érection de nouvelles constructions.

Richard Plante

BROMONT

Pendant que les entreprises du parc industriel voient leur taux de taxation diminuer de 15,4 %, le contribuable ordinaire de Bromont fait face à une hausse de 11,3 % de la taxe foncière et une autre de 55 % de la taxe de l'enlèvement des ordures; pour ce dernier, le compte de taxe sera de 12,8 % plus élevé qu'en 1991.

Le budget total de la Ville de Bromont passe de 11 450 000 \$ à 12 746 565 \$ soit une augmentation de 11,3 % et le taux de la taxe foncière grimpe de 1.50 \$ à 1.67 \$ par 100 \$ d'évaluation.

Plusieurs facteurs expliquent cette importante hausse de taxes selon le maire de Bromont, Pierre Bellefleur. «Notre dette a augmenté de 600 000 \$ à la suite de diverses réalisations comme la construction de la caserne des pompiers, notre investissement au gymnase et à la bibliothèque de la nouvelle école, les travaux aux usines de filtration et d'épuration et la construction d'égouts pluviaux», indique M. Bellefleur.

Bromont accuse en outre un déficit de 200 000 \$ pour la dernière année à la suite d'une contestation d'évaluation par Général Électrique qui a obtenu gain de cause. La hausse du coût de la vie (300 000 \$), les frais d'opération des usines de filtration et d'épuration (100 000 \$), et l'augmentation des coûts de l'enlève-

Bromont: le compte de taxes grimpe de 12,8%

ment des ordures (100 000 \$) ont également influé sur le budget municipal.

La réforme Ryan entraîne une perte de 112 000 \$ d'en-lieu de taxes pour Bromont, mais les conséquences s'arrêtent là pour le moment puisque la Ville est déjà dotée d'un corps de police.

La taxe d'affaires augmente elle aussi et passe de 8,35 % de

la valeur locative à 8,95 %. La taxe de l'enlèvement des ordures augmente de 80 \$ à 125 \$ alors que la taxe d'aqueduc demeure à 120 \$.

La principale hausse des dépenses de la Ville de Bromont porte sur les frais de financement qui accaparent près de 50

% avec 6 068 220 \$, soit 10,8 % de plus que l'an dernier.

Programme triennal d'immobilisations

Pour les trois prochaines années, la Ville de Bromont prévoit investir quelque 20,5 millions \$ pour la réalisation de son programme d'immobilisations.

Les plus coûteux de ces projets sont la construction du boulevard Montréal (3,9 millions \$) et le golf municipal assorti d'un ensemble résidentiel (3,2 millions \$).

Le golf municipal, qui sera situé dans l'ancienne sablière Shefford rachetée au groupe Désourdy, sera entrepris cette année et la Ville y consacre 1,2 million \$.

C'est aussi en 1992 que la Ville de Bromont fera l'acquisition d'un camion à échelle de 700 000 \$. Les autres principales dépenses d'immobilisations pour la prochaine année concernent les égout pluviaux, les réfection des infrastructures et les expropriations en vue de la création de parcs municipaux.

Tableau comparatif 1991/1992 pour une propriété de 80 000 \$

1991	
Taxe foncière.....	1 200 \$
Taxe d'enlèvement des ordures.....	80 \$
Taxe d'aqueduc.....	120 \$
Total.....	1 400 \$
1992	
Taxe foncière.....	1 336 \$
taxe d'enlèvement des ordures.....	125 \$
Taxe d'aqueduc.....	120 \$
Total.....	1 581 \$

LA PENSÉE DU MATIN

«L'INSENSÉ se dispute et recule; tandis que le sage, lui, dialogue calmement et avance.»

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
Le service
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L22391

«Notre agriculture n'est pas en position de sacrifice»

Un Bernard Landry plein d'optimisme au colloque «Ensemble vers l'an 2000»

L'économiste et ancien ministre du gouvernement Lévesque, Bernard Landry est optimiste: l'agriculture n'est pas en position de sacrifice, mais en position de gains.

photo
Michel
St-Jean



SAINT-HYACINTHE



Jacqueline
de Bruycker

Bernard Landry a chassé tout pessimisme. L'agriculture a de l'avenir au Québec et la formidable faculté d'adaptation dont les cultivateurs ont su faire preuve au cours des 50 dernières années saura les mener sans trop de casse vers l'an 2000.

«A certaines conditions, bien sûr... Mais pour réussir ils ont déjà l'astuce, la recherche et le développement, la formation agricole et le courage dans le champ.»

L'économiste et ancien ministre du gouvernement Lévesque

prenait la parole hier à Saint-Hyacinthe devant quelque 1250 producteurs agricoles provenant de 53 municipalités de Richelieu-Yamaska. Le Mouvement Desjardins les avait convoqués pour une rencontre d'échanges sur le thème «Ensemble vers l'an 2000».

Il y a évidemment des risques, Bernard Landry ne les a pas cachés. «Le GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce) pourrait brutalement démanteler nos mécanismes de gestion de l'offre sur lesquels repose actuellement toute notre industrie laitière. Personnellement, je ne pense pas que ça arrivera, du moins pas brutalement. Mais ce serait rendre un bien mauvais service aux agriculteurs que de leur dire: vous êtes à l'abri de tout, ne vous en faites pas, il n'y a rien là... Tout d'un coup que ça arrive.»

— suite page 5

Virulente sortie de René Dumont contre le GATT

Jacqueline de Bruycker

SAINT-HYACINTHE

«Depuis 30 ans, le GATT ruine le Tiers-Monde. Il est temps, merde, d'arrêter ça là.»

Provocateur, controversé, le célèbre environmentaliste français, René Dumont, était lui aussi l'invité du colloque «Ensemble vers l'an 2000». Comme on monte aux barricades, il monte à la tribune, ne mâchant pas ses mots.

«Nous autres, les pays développés, Amérique du Nord, Europe, Japon, Australie..., nous sommes la Nomenklatura capitaliste. Avec 15 pour cent de la population de la planète, nous disposons de 80 pour cent du pétrole extrait. C'est parfaitement immoral. Mais ne croyez pas que les autres vont accepter de mourir la bouche ouverte sans rien dire.»

Les accords du GATT ont dépouillé le Sud, au point que des pays comme la Bolivie, le Pérou, la Colombie, des continents comme l'Afrique, l'Asie du sud sont «obligés de rechercher dans le trafic de la drogue le seul moyen disponible pour sortir de la misère», lance le professeur.

Et comme si cet écart grandissant entre le Nord et le Sud ne

suffisait pas, ces pays font souvent face à une explosion démographique sans précédent. «En Afrique, les femmes sont des bêtes de somme à deux pattes, elles portent tout sur la tête. Il faut aider l'Afrique à fabriquer un milliard de vélos et cent millions de charrettes pour que ça arrête. Pour que toutes les petites filles ne soient plus obligées d'aider leur mère, pour qu'elles puissent aller à l'école, seul moyen efficace de contrôler la fécondité.»

Le tableau serait incomplet sans le troisième cavalier de l'apocalypse, les dégradations de l'environnement. L'ingénieur-agronome s'arrête tout particulièrement sur l'effet de serre, qui résulte des abus des combustibles fossiles, et il pointe du doigt les États-Unis, le Canada, qui alignent respectivement cinq et quatre tonnes de carbone émis par habitant et par an.

A l'autre bout du monde, ce réchauffement oblige l'Irak à renoncer à la culture du maïs d'été. A l'heure même où sous un embargo prolongé — «un vrai crime de guerre» — le pays agonise.

«Oui au projet hydroélectrique de la Baie James, mais seulement si l'énergie nouvelle et propre produite sert à remplacer l'énergie venant ac-

tuellement des carburants», clame-t-il.

Pour briser le cercle vicieux, René Dumont propose une très forte taxation des carburants. Adieu l'auto personnelle, vive les transports en commun. «De 1979 à 1985, les hauts prix du pétrole ont incité les usagers à pratiquer l'économie. En cinq ou six ans, on a pu produire autant avec 25 pour cent de pétrole en moins. Mais quand le prix du pétrole a baissé en 1985, on a tout arrêté.»

Comment aider le Tiers-Monde? En payant convenablement tout ce qu'ils exportent. «Ils pourront ainsi acheter à l'Amérique du Nord les céréales qui leur font défaut. Il faut refuser les accords du GATT et demander que les pays démunis aient le droit de protéger leur agriculture et leurs industries naissantes. La tendance actuelle mène à la mort»

Et pourquoi pas par une aide accrue en sabrant les dépenses militaires et en réinjectant l'argent récupéré dans l'éducation, la santé, la nutrition. A chacun d'entre nous, il propose une action de militance de tous les instants. «Moi, je suis décidé à me battre jusqu'à mon dernier jour.» Une affirmation qui amène une question comme un coup de poing en pleine face: et nous?



Le professeur René Dumont, que l'on aperçoit ici en compagnie d'Aline Desjardins, animatrice du colloque, condamne vertement notre système économique, fondé sur le libéralisme incontrôlé, «sur le règne de l'argent, le droit des riches à gaspiller.»

photo Michel St-Jean

«Notre agriculture...»

Et question de mettre toutes les chances de leur côté, Bernard Landry encourage les producteurs et les transformateurs à concevoir dès maintenant des stratégies alternatives. «On disposerait bien sûr d'une période d'adaptation de dix ans, mais dix ans, c'est vite passé.»

L'économiste croit que le Canada, le Québec devraient maintenir un certain nombre de mesures protectionnistes — le terme ne lui plaît visiblement pas, il préfère plutôt parler de l'intelligence de gestion agricole. «On gère l'offre, on a le prêt agricole, l'assurance-récolte, l'assurance-stabilisation. Ça ne perturbe pas le commerce international, ça ne fait pas mal au Tiers-Monde, mais ça nous permet d'avoir une relative prospérité agricole. Pourquoi qu'on ne garderait pas tout ça?», interroge-t-il en entrevue.

Bernard Landry croit que le GATT va permettre le maintien de ces différentes mesures et le simple fait qu'il ne les interdise pas «serait déjà quelque chose. On va tout simplement continuer à les appliquer et attendre que les panels du GATT, les tribunaux se prononcent sur la question. Ça va nous donner des années, des années devant nous.»

Et même si ce scénario ne se réalisait pas, même si le GATT ne voulait rien entendre de telles mesures, l'économiste refuse toujours de s'abandonner au pessimisme. «Les plus optimistes des transformateurs et des producteurs agricoles canadiens m'ont dit qu'ils pourraient s'en tirer de toute façon. Ce n'est pas ce qu'ils souhaitent, mais ils ont confiance en leur capacité d'adaptation... dans leur terre, le climat tempéré, C'est plus facile de cultiver au Québec que dans les prairies de l'Ouest canadien, balayées par les vents, et où Ottawa doit investir chaque année quatre milliards de dollars en subvention rien que

pour maintenir la culture céréalière... Les atouts ne manquent pas.»

Même dans un contexte de libre-échange et de libre-marché, Bernard Landry estime que les producteurs québécois seront en bonne position. «Mais je ne crois pas qu'on doive ouvrir les frontières, à moins d'être forcés de le faire, car nos mécanismes de gestion de l'offre sont intelligents.»

S'adressant aux 1250 personnes réunies à l'Auberge des Seigneurs, l'ancien ministre péquiste a lancé en guise de conclusion; «Nous ne sommes pas ici pour nous déprimer. L'agriculture n'est pas en position de sacrifice, mais de gains.»

Quelques instants plus tôt, dressant un portrait plus global de la situation, il avait mis en garde son auditoire contre le capitaliste qui, faute de ne plus pouvoir se mesurer au communisme, risquait de sombrer dans le triomphalisme, contre l'écolo-fascisme, contre le principe du pollueur-payeur qui ne toucherait pas les consommateurs...

Mais ce sont ses positions vis-à-vis le GATT qui ont le plus piqué l'attention du public. «C'est un discours très réaliste, il a compris la situation pas toujours facile que vivent les producteurs et reconnu la place importante qu'occupe et que continuera à occuper l'agriculture dans l'économie. Ses remarques m'encouragent», mentionne Roger Beaudry, producteur laitier de Granby.

Paul Robert de l'Ange-Gardien est lui aussi rassuré. «Contrairement à tout ce qu'on entend habituellement depuis dix ans, Bernard Landry nous a dit qu'il y avait de l'avenir dans l'agriculture. Je le crois aussi. La clef du succès, c'est la gestion. Nous devons aussi nous diversifier, nous industrialiser tout en faisant attention à l'environnement.»

Les employés du Métro Breton renoncent à une augmentation de 4%

Jacqueline de Bruycker
GRANBY

Renonçant à une augmentation de quatre pour cent négociée il y a deux ans lors du renouvellement de leur convention collective, les employés du Supermarché Métro Breton du bas de la ville se sont prononcés à 60 pour cent en faveur d'un gel de salaire.

Ce gel courra jusqu'au 31 oc-

tobre 1992. En annonçant les résultats, le conseiller syndical CSD, Réjean Audy, a précisé que les employés avaient participé au référendum dans une proportion de 98 pour cent.

«En cette période de récession, les employés du supermarché ont posé un véritable geste de sacrifice, démontrant que le partenariat, ça existe et qu'ils y croient», a-t-il indiqué hier sur les ondes de CHEF radio.

Le magasin d'alimentation a souffert au cours des derniers mois de l'action conjuguée de la récession et de la fermeture de la rue Principale, ce qui a sérieusement grugé son achalandage.

«C'est maintenant à l'employeur d'élaborer une stratégie de marketing afin de ramener la clientèle dans le bas de la ville. Comme employés, nous nous engageons à offrir la même qualité de service.»

Tellement de fraîcheur

Le choix du Jardin

LAITUE ROMAINE
gr. 24, prod. Cal., Can. #1
.47 ch.

CLÉMENTINES
prod. Maroc, Can. #1 **.87** lb

POMMES DE TERRE BLANCHES
prod. local,
Can. #1 **1.97** sac de 20 lb

FROMAGERIE
CHEDDAR MARBRÉ
2.97 lb

POISSONNERIE
CREVETTES SEPT-ILES
Cuites avec écailles
2.97 lb

PÂTISSERIE
DANOISES ASSORTIES
1.57 paquet 6

CONCOMBRES
prod. E.U.,
Can. #1
4/97

POMMES LOBO
prod. local,
Can. #1
1.27 sac 5 lb

JARDIN DU MONT

714 Principale, Granby 252 Denison est, Granby
HEURES D'OUVERTURE HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi de 9:30 à 19:00 Lundi, mardi, mercredi et dimanche
de 9:30 à 19:00
Mercredi, jeudi et vendredi de 9:30 à 21:00 Samedi de 9:30 à 17:00 Jeudi et vendredi de 9:30 à 21:00

Spéciaux en vigueur du 3 au 7 décembre 1991

L23074

Maison éventrée: le jeune chauffard accusé

GRANBY

Un Granbyen de 21 ans a été formellement inculpé hier, devant la chambre criminelle, de vol de camion et de conduite en état d'ivresse, à la suite de l'embarquée d'un camion, au cours du dernier week-end.

Stéphane Lacasse reviendra devant la cour demain, afin qu'on statue sur son cas. Il demeure détenu entretemps.

Avant de se voir ainsi accusé, il était déjà inculpé de vol d'un premier véhicule, un délit datant

de l'été dernier.

Au cours de la nuit de vendredi à samedi, en compagnie d'un copain, Lacasse aurait volé le camion et l'aurait conduit dans le salon d'une résidence de la rue Marchand.

Personne n'a été blessé dans cette collision inusitée. Le compagnon de route de Lacasse, un mineur, ne sera pas inculpé, at-on appris hier. D'après la dénonciation, le taux d'alcoolémie du prévenu se situait à 150 mg par 100 ml, soit presque le double de la limite tolérée.

Canton de Shefford: quatre candidats au siège numéro 5

L'élection partielle aura lieu le 15 décembre

Gérard Vachon

CANTON DE SHEFFORD

La population du Cantonde Shefford sera appelée à voter le dimanche 15 décembre prochain pour combler le siège 5, vacant depuis le décès du conseiller Louis-Philippe Arès.

Elle aura même le choix puisque quatre candidats sont en lice pour ce poste que M. Arès occupait depuis 23 ans quand il est décédé en octobre à la suite de problèmes de santé.

Au début de l'automne, il avait envisagé la possibilité de laisser la place à quelqu'un d'autre. «On en avait discuté ensemble. Il m'avait même offert la job avant de se raviser et de demander un nouveau mandat», a laissé entendre son fils, Sylvain Arès, 28 ans.

Aujourd'hui, il veut suivre les traces de son père. Pour y arriver, il devra convaincre ses concitoyens qu'il est l'homme de la situation.



Le maire du Canton de Shefford, Jean-Paul Forand

Il sait que ce n'est pas gagné d'avance même si son père est passé avant lui.

Quatre sur les rangs

Sylvain Arès est propriétaire

de serres et cultive des plantes d'intérieur. Anthony Lawrence, un de ses voisins, sera aussi sur les rangs lors de cette élection partielle. S'ils avaient été les deux seuls candidats, il se serait désisté en faveur de M. Arès, dit-il.

«Maintenant que nous sommes quatre candidats, je veux aller jusqu'au bout et laisser les gens décider», dit-il. M. Lawrence, qui est âgé de 32 ans, fait l'élevage de veaux de lait et est ambulancier.

Pierre-Éric Lapalme, 43 ans, est aussi sur les rangs. Communicateur conseil et propriétaire de sa propre firme, il veut s'impliquer davantage sur la scène municipale. «J'ai été pas mal actif dans différents organismes. Je crois que c'est le temps pour moi de relever un nouveau défi», explique l'ex-président de CARTH Y (Corporation d'aménagement récréotouristique de la Haute-Yamaska Inc.), qui s'occupe de l'Estriade. Il a déjà assumé la présidence de la Chambre de commerce de Waterloo et du Centre hospitalier de Waterloo.

Le quatrième candidat est Jean

Larochelle. Agé de 28 ans, il est vice-président de Distribution Emblème, de Granby, et s'occupe de production. Il assure que son intérêt n'a rien de personnel et mentionne qu'il aimerait développer le volet loisirs pour occuper davantage les jeunes et les moins jeunes.

Pour se faire connaître des quelque 3200 électeurs que compte la municipalité, Sylvain Arès et Anthony Lawrence vont faire du porte à porte et utiliser le téléphone. Aucun des quatre candidats n'a d'expérience politique mais tous se soucient de l'avenir de la municipalité et veulent avoir leur mot à dire sur son développement.

Le maire du Canton de Shefford, Jean-Paul Forand, est particulièrement fier du fait qu'autant de personnes s'intéressent d'aussi près à la chose municipale et soient prêtes à s'impliquer pendant que certaines municipalités ont de la difficulté à trouver des candidats. «Ca prouve qu'il se passe des choses intéressantes chez nous. C'est même flatteur», dit-il.

LE PANIER A SALADE

Recherchée...

GRANBY (RG) — Une voiture rouge, de fabrication japonaise, probablement un modèle 1986, fait l'objet des recherches du détective Paul Potvin, de la Sûreté municipale de Granby, à la suite d'un accident survenu dimanche soir, face au Palace, rue Principale. Le conducteur de l'auto ne s'est pas arrêté après avoir renversé une piétonne d'environ 60 ans. Celle-ci n'a été que légèrement blessée. Toute information reçue sera traitée confidentiellement.

Lui aussi...

ANGE-GARDIEN (RG) — Un cagouillard a réussi un hold-up au revolver, samedi, vers 20 h, au dépanneur Dion, 126, route 235, à Ange-Gardien. Le bandit n'a pas autrement molesté la caissière et s'est enfui à pied avec le contenu du tiroir-caisse, quelque 500 \$. Une opération policière de ratisage du secteur n'a toujours rien donné. L'enquête a été confiée à l'agent Pierre Vandal, de la SQ de Marieville.

Guichet généreux

HULL (PC) — Plusieurs dizaines de clients ont profité provisoirement de l'excès de générosité d'un guichet automatique de la Banque Royale installé à l'intérieur d'un dépanneur de Hull, dimanche soir, alors que l'appareil s'est mis à distribuer des billets de 20\$ pour des coupures de 5\$.

Venez assister à une démonstration sur les lampes présentée par la

La Maison de l'Artisan

Maison Berger

le dimanche 8 décembre de 13 h à 17 h

LAMPES BERGER

1005, route 112, St-Césaire 469-2760

Garage Daniel Jodoin enr.

- Mécanique générale -

NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU!

Daniel Jodoin, propr. ("Le gars à Speedy") 17 ans d'expérience sur véhicules Ford

860, rue Dufferin, Granby 375-7110

J'ARRÊTE DE FUMER

avec la thérapie au LASER

- Traitement de 45 minutes
- Sans douleur
- Généralement un seul traitement suffit
- Pour information et rendez-vous :

ENBRONZAN SANTÉ
351, boul. Boivin, Granby 372-5630

Chez Jules

le plus beau choix de

CASQUETTES

Mercerie

Jules Demers

au 17, rue Centre à Granby

Séminaire AVANTAGE

Logiciel comptable

Mardi 10 décembre '91 à 19 h

Inscrivez-vous dès maintenant, places limitées

Vente et réparation d'ordinateurs. Service sur place ou en atelier

Ordinateur IBM PS2-50 Laser, DBR compatible

Logiciel Advantage Heewitt Rand Imprimante IBM

CONTRÔLE ET INFORMATIQUE DBR

132 Principale, Granby 375-0405

La meilleure école de musique

reconnue pour apprendre le chant et tous les instruments pour enfants et adultes

AUX PETITS OISEAUX

Permis du ministère No CP 0233

331 Principale, Granby 378-0352

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code qui suit

73633170

Si vous n'êtes pas membre du CLUB, appelez le 1 800 563 8688

CLUB Multi points

En Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANTE

Les rabais sur l'alcool ne pourront plus être annoncés

QUEBEC
Presse canadienne

Les détenteurs de permis de la Régie des alcools du Québec ne pourront plus annoncer, à l'intérieur comme à l'extérieur de leur établissement, des "5 à 7" au cours desquels ils offrent deux consommations pour le prix d'une.

Ils ne pourront pas non plus faire de la promotion autour du fait qu'ils offrent ou accordent un rabais sur le prix habituel des boissons alcooliques qu'ils vendent.

Ces nouveaux règlements de la Régie des permis, accompagnés par une série d'autres sur la promotion et la publicité entourant la

vente des boissons alcooliques, ont été publiés dans la Gazette officielle du Québec du 20 novembre et entreront en vigueur jeudi de cette semaine.

La porte-parole de la Régie, Mme Carole Robitaille, a expliqué, hier, que cela ne vise pas à empêcher un détenteur de permis de tenir des "5 à 7" mais plutôt à lui interdire d'attirer des clients en

axant sa promotion autour de cette pratique ou sur le fait qu'il offre un rabais. "Il pourra toujours le faire de vive voix", a-t-elle indiqué.

Parmi les autres modifications touchant la publicité, une attention particulière est apportée aux messages visant les personnes mineures et présentant la consommation d'alcool comme un fac-

teur de valorisation, de prestige social, de réussite ou comme une façon d'accroître la performance sportive.

Il sera interdit à tout fabricant ou détenteur de permis de la Régie d'utiliser dans ses messages une personne mineure ou de faire allusion à un personnage fictif ou réel associé aux mineurs.

AGENDA

Aujourd'hui

Bingo organisé par le MAHG, tous les mardis à 19h15, au Centre d'exposition Choinière, 288 rue Bourget.

Le groupe Renaissance Al-Anon se réunit tous les mardis à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph.

Bridge duplicata organisé par le Club les 4 As, tous les mardis à 19h15, au sous-sol de l'église St-Benoit. Inf.: 375-5085. Cours de bridge pour débutants: 375-2763.

Partie de cartes organisée par les Loisirs St-Jacques, tous les mardis à 14h, au 355 rue St-Jacques. Inf.: 378-1577.

Vestiaire Notre-Dame, tous les mardis et mercredis de 13h à 16h, et tous les jeudis de 17h à 20h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Le groupe Confiance des Outremangeurs anonymes se réunit tous les mardis à 20h, au 560 De la Cour, à Waterloo. Inf.: 539-2665 et 532-4209.

Club d'Âge d'Or Princesse: Culture physique vie active en matinée.

Réunion des Coeurs jeunes de Ste-Famille, à 13h30, au sous-sol de l'église.

Club d'Âge d'Or Cowansville: Exercices santé viactive, tous les mardis et jeudis de 15h30 à 16h15, au 154 rue Principale.

A venir

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or Upton, le vendredi 6 décembre à 20h, à la Salle communautaire. Orchestre: Les Rythmiques.

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or Roxton Pond, le vendredi 6 décembre à 20h, à la Salle communautaire. Orchestre: Les Mélodiques.

...les spécialistes!
depuis 1962



De tout en musique

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRE COUTURE L.TEE
328 Principale, Granby
378-6963

L-23996

CETTE SEMAINE SEULEMENT LE PLUS PETIT PRIX DE L'ANNÉE

CIVIC hatchback 1991

À PARTIR DE

7800\$

T.T.P. en sus



Stock 91-212



HONDA

Auto Cité, West Brome



263-1800

1054, CHEMIN KNOWLTON, WEST BROME

1 stock seulement

ACCORD LX 1991

13800\$

T.T.P. en sus L23529

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

Au risque de se répéter


- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola

Rendez-vous sans tarder chez un de nos Centres Cellulaire Plus ou chez un marchand Stéréo Plus participant.

Frais d'installation ou versement initial: 150 \$.
Frais d'activation et de licence réseau en sus. Sous réserve d'approbation de crédit.



Faire plus sur toute la ligne

 Bell Cellulaire

Valère Audy



Le discours de la peur

Le premier ministre Brian Mulroney a-t-il perdu espoir de ramener le Québec dans la grande famille canadienne dans l'honneur et l'enthousiasme? Pourquoi vient-il de relancer à Montréal le discours de la peur?

Qu'il mette les Québécois en garde contre les excès d'optimisme de quelques souverainistes, c'est tout à fait normal. Car ne n'est pas vrai, pour en rester à l'exemple du buffet, que les Québécois pourront, en cas d'indépendance, se servir à leur guise de ce qui leur plaît et filer en douce.

Mais, convient-il aussi de le dire, les Québécois ne seraient pas les seuls à souffrir du démantèlement du pays. Politiciens et économistes soutiennent que c'est tout le pays qui écoperait, au plan social comme au plan économique.

Que le Québec en arrache un peu plus que les autres, c'est fort possible, quoi qu'en disent les apôtres de la souveraineté qui refusent de l'avouer parce que cela nuirait à leur cause. Mais ce ne serait probablement pas aussi catastrophique que le prétendent les inconditionnels du fédéralisme.

Dommage que, de part et d'autre, on charrie autant. Tellement que le peuple québécois ne sait plus quoi et qui croire. Et comme si les études contradictoires qui pleuvent n'étaient pas assez nombreuses, on s'applique à le mêler encore davantage, à lui faire croire qu'il ne jouirait plus de la stabilité, de telle politique, qu'il pourrait être coûteux de renégocier le libre-échange avec les Etats-Unis, etc.

Il y a un brin de vérité là-dedans. Mais il faut savoir que la perte du Québec ébranlerait la stabilité canadienne, que celle-ci remettrait plusieurs des institutions et des politiques nationales en question à moins qu'on accepte de négocier la fameuse association, que le pacte de l'auto ne résisterait probablement pas à la souveraineté sans association économique, que les promoteurs canadiens du libre-échange doivent fière chandelle au Québec, etc.

Bref, qu'on nous fout donc la paix avec le discours de la peur et du sang. Nous l'avons déjà trop entendu et nous ne sommes pas ici au Biafra, en Haïti ou en Yougoslavie. Et qu'on cesse donc aussi d'essayer de nous faire croire à une indépendance à l'eau de rose. La réorganisation de ce pays en un ou deux états exigera des efforts et des sacrifices de tout le monde. Et, surtout, beaucoup de bonne volonté.

Si le premier ministre canadien veut faire oeuvre utile, qu'il veille donc à ce que les démarches constitutionnelles progressent au lieu de piétiner, qu'il mette de l'ordre dans son gouvernement et l'administration fédérale, qu'il trouve les moyens de formuler une proposition constitutionnelle significative et acceptable au Québec. Ce serait là le meilleur moyen de lutter contre l'indépendance du Québec et d'envoyer paître ses chantages, dont Jacques Parizeau.

M. Mulroney devrait aussi signifier clairement aux anglophones du Québec, aux autochtones et aux autres Canadiens qui commencent à rêver du morcellement du Québec et d'une intervention militaire qu'aucune de ces deux avenues n'est imaginable. Ce n'est pas facile à demander à quelqu'un qui a pour mandat de défendre et reconstruire le fédéralisme mais ça peut s'exiger de quelqu'un qui, dans son discours en tout cas, se veut pacifique, démocratique et soucieux du respect du droit des peuples à l'autodétermination.

Enfin, il y a quelque chose d'aussi et même d'autrement plus important que le dossier constitutionnel par les temps qui courent. Notre économie est au tapis et elle n'arrive pas à se relever. Le Canada compte plus d'un million de chômeurs. Voilà ce qui devrait préoccuper nos politiciens, fédéralistes comme souverainistes. Sans perdre d'énergie à s'accuser les uns les autres parce qu'ils ne sont pas plus responsables les uns que les autres de la situation que nous connaissons même si, il est vrai, la crise constitutionnelle n'aide aucunement.

Police: Dunham, Frelighsburg et le Canton de Sutton veulent créer une régie

Richard Plante

DUNHAM

La Ville de Dunham et les municipalités de Frelighsburg et du Canton de Sutton viennent de signer une entente en vue de la création d'une régie intermunicipale de police.

Au mois d'août dernier, la Ville de Sutton et Abercorn avaient laissé entendre qu'elles joindraient la régie intermunicipale mais elles se sont finalement désistées, jugeant qu'il reste encore trop d'inconnues dans ce dossier.

Les municipalités ne savent toujours pas avec exactitude qu'elles seront les exigences du ministère des Affaires municipales concernant la formation d'un corps de police intermunicipal ni ses coûts réels.

L'Union des MRC du Québec

conteste la constitutionnalité de la réforme Ryan et Abercorn comme la Ville de Sutton préfèrent attendre la fin des procédures juridiques avant de s'engager dans une régie intermunicipale.

L'entente entre Dunham, Frelighsburg et le Canton de Sutton ne définit donc pas l'organisation du service de police mais porte essentiellement sur les grands principes qui répartiront les coûts de financement.

Ainsi, toutes les dépenses en immobilisations et les dépenses d'opération du corps de police seront réparties entre les trois municipalités au prorata de leur richesse foncière uniformisée, c'est-à-dire une évaluation à 100 %.

Le siège social de la Régie intermunicipale de police de Dunham, Frelighsburg-Canton de Sutton sera situé à Dunham. Son conseil d'administration sera for-

mé de deux délégués de chaque municipalité nommés par résolution du conseil.

Les trois municipalités membres de la régie devront uniformiser leurs règlements municipaux relatifs au stationnement, à la circulation, à la paix et au bon ordre. Chaque municipalité recevra les revenus des amendes pour les infractions commises sur son territoire.

L'entente n'est pas encore effective puisque la régie intermunicipale doit d'abord recevoir l'approbation du ministère des Affaires municipales. Dès que ce sera fait, elle entrera en vigueur pour une période de 5 ans.

D'autres municipalités pourront joindre par la suite la régie intermunicipale de police mais elles devront payer une partie des coûts d'immobilisations effectués jusqu'à leur adhésion.

L'effort fiscal des gens de Waterloo va augmenter en 92

Gérard Vachon

WATERLOO

Les Waterlois verront leurs comptes de taxes augmenter en 1992 mais ils pourront toujours se consoler à la pensée que l'administration Bélanger a réussi à boucler le budget 1991 en réalisant un surplus de 50 000 \$.

C'est moins que les 132 940 \$ de 1990 mais c'était avant la récession «que nous vivons», a noté le maire, André Bélanger, hier, en faisant état de la situation financière de la Ville.

M. Bélanger n'a pas caché, ou à peine, que les contribuables devront faire un effort fiscal encore plus grand en 1992, l'année de l'entrée en vigueur de la réforme Ryan.

«Soyez assurés que nous minimiserons autant que possible les augmentations de taxes», a-t-il indiqué avant d'élaborer sur les projets que Waterloo prévoit réaliser en 1992.

Les Waterlois doivent donc s'attendre à voir les dépenses de la Ville approcher sinon franchir le cap des 4 \$ millions. Pour la présente année, on avait prévu des dépenses de 3 722 445 \$.

Finalement, elles ne seront pas aussi élevées même si, à quelques reprises, Waterloo a été prise à contre-pied. On pense notamment aux 22 000 \$ qu'elle a dû verser récemment pour couvrir une augmentation de 128 pour cent des coûts d'enfouissement des déchets, ceci pour les quatre derniers mois de l'année.

Le dossier des déchets précé-



Le maire de Waterloo, André Bélanger

ce grandement l'administration municipale au point qu'elle a l'intention de «faire pression sur la MRC de la Haute-Yamaska pour que celle-ci demande des soumissions fermes à des entrepreneurs régionaux pour obtenir un prix stable pour les années à venir», a indiqué M. Bélanger.

D'autres projets

En 1992, Waterloo a également l'intention de former un comité spécial pour faire de la prospection industrielle. «La fermeture de la Paramount nous fait mal, note le maire Bélanger, et nous devons à tout prix faire en sorte que ce bâtiment soit occupé dans les plus brefs délais».

Le dossier de l'accès à l'Auto-route des cantons de l'est est un autre dossier qui sera suivi de près et qui risque d'entraîner

plein de retombées intéressantes pour la Ville. Pour l'instant, le conseil municipal tient à ce «que les travaux des bretelles débutent le printemps prochain».

A noter que le développement du nouveau parc industriel de 275 acres — avec vue sur l'auto-route — est étroitement relié à cet important projet dont on parle depuis deux ans et quelques mois. Une promesse d'élection qui ne s'est pas encore matérialisée...

Même chose pour le Domaine Champsbourg, un développement domiciliaire en devenir situé dans le même secteur. Le maire Bélanger a peut-être tracé la voie en emménageant dans la toute première résidence construite sur l'ancien site du camping municipal, au bord du lac Waterloo.

Noël s'en vient***

Pour vos échanges de cadeaux
* Au bureau ou
* À la maison

Offrez les superbes cartons-cadeaux

- * Bronzage
- * Bain flottant ou
- * Massothérapie



**ENBRONZAN
SANTÉ**
351, boul. Balvin, Granby
372-5630

L23758

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Le club est membre du CLUB VOIX DE L'EST
79640259

Service Clientèle à Montréal le 251-8688 ou sans frais
à 1-800-563-8688

CLUB Multi points

**La Voix
de l'Est**

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS.
Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Videotron Inc. Tous droits réservés.

L16840

A. et D. Hardy
Magasin de plomberie

Vente de pièces et d'appareils de plomberie

Heures d'affaires: Lundi, mardi: 8 h à 17 h
Mercredi, jeudi, vendredi: 8 h à 21 h
Samedi: 8 h à 17 h

90 Irwin, Granby 378-3650

L-22721

29⁹⁵ \$ /mois

29⁹⁵ \$ /mois

29⁹⁵ \$ /mois

29⁹⁵ \$ /mois

29⁹⁵ \$ /mois

29⁹⁵ \$ /mois

Au risque
de se
répéter

- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola

Rendez-vous sans tarder chez un de nos Centres Cellulaire Plus ou chez un marchand Stéreo Plus participant.

Frais d'installation ou versement initial: 150 \$.
Frais d'activation et de licence réseau en sus. Sous réserve d'approbation de crédit.



Faire plus sur
toute la ligne

Bell Cellulaire



mart

9 h 00 à 21 h 00
SEULEMENT LE MERCREDI 4 DÉCEMBRE 1991

SAUF DANS LES RÉGIONS OÙ LA LOI L'INTERDIT

* Sauf pour les départements de tabac et la cafétéria

***LORSQUE VOUS PAYEZ LA T.P.S. ET LA T.V.P. :
KMART VOUS FERA UNE REMISE TOTALISANT LE
MONTANT DE CES TAXES SUR VOTRE ACHAT.**

VOIR DÉTAILS EN MAGASIN. DISPONIBLE SEULEMENT DANS LES MAGASINS KMART

L23270

QUALITÉ ASSURÉE À PRIX DÉSIRÉ!

BEN... DES CHOSES À DIRE



Bernard Brodeur

À NE PAS RÉPÉTER

Est-ce vrai que **Robert Poitras** dérange son frère **Richelieu**, **Francis Martin** à minuit et lui demande de préparer un gallon de peinture. En voilà une heure pour peindre!

Avis aux supposés champions de quilles-machine! Lors d'un récent tournoi, **Céline Normandin** a fait la barbe aux hommes...y compris **Jim Douillard**, en compagnie de son partenaire **Bob Proulx**. Céline s'est même permise un simple de 268 et un triple de 678! Ce n'est pas tout, Céline a à son crédit un simple parfait de 300 dans une pratique.

On rapporte que **Daniel Pelletier** est peut être un gars patient à la chasse, mais pas lorsqu'il joue aux cartes. Parlez-en à ses compagnons de chasse du Barrage Gouin, **Serge Proulx**, **Benoît Champagne** et **Mario Ménard**. Ils affirment tous que lorsque Daniel perd aux cartes...il ramasse tout et va se coucher!

Demandez à **Lise Foisy** les démarches à faire quand son sac à main, contenant les clés de la maison, sont dans l'automobile en marche et que les portes sont verrouillées? Heureusement que des âmes charitables sont venues à son secours et ont fait le tour de la ville pour la dépanneur.

Parlant de **Lise Foisy** on ajoute qu'elle prend beaucoup de précautions quand elle participe à un atelier des sciences de la nature portant sur l'eau. Elle apporte une cruche d'eau de chez elle...Croyait-elle que l'eau de l'école n'avait pas les mêmes propriétés?

Est-ce vrai que **Denis Gagné** vendait des billets pour des matches des Expos de Montréal l'été dernier, alors qu'ils (les matches) n'avaient pas lieu? La toile aura donc causé des problèmes...jusqu'à Granby!

L'ex-instructeur des Bisons de Granby, **John Paris** sera le conférencier invité du prochain souper du club des «Parrains» du hockey mineur de Cowansville, le 9 décembre prochain à l'hôtel Yamas-ka.

Le Club Richelieu de Granby

tiendra son traditionnel souper père-enfant lundi prochain, le 9 décembre, au Club de golf Les Cèdres.

Félicitations à **Réal Deslandes**, de St-Valérien, qui a été réélu à la présidence, section Granby-St-Hyacinthe, de la Corporation

des maîtres électriciens du Québec. Réal siège au conseil de sa section depuis 1983. A l'échelle provinciale, il est délégué au

conseil d'administration de la CMEQ et siège également au comité sur les relations avec Hydro Québec.

BONNE FÊTE...

3 DÉCEMBRE:

- Yves Courtemanche, 31 ans;
- Sylvain Lallier, 22 ans;
- Maxime Berlinguette, de Waterloo, 5 ans;
- Alexandre Côté, 9 ans;
- Jacques Berger, de Waterloo, 34 ans;
- Francine Meunier, 36 ans;
- Mario Viens, 33 ans;
- Monique Dupont;
- Gérard Voyer;
- Martin Vachon jr., 19 ans;
- Michel Larose, de Roxton Pond, 53 ans;
- Alain Gagnon;

- Jessika Ouellette, 2 ans;
- Michel Desnoyers, de St-Césaire, 44 ans;
- Charles Béland, 58 ans;
- Luc Lacasse, 43 ans;
- Bruno Ouellette, 33 ans;
- Lorraine Leggett, 46 ans;
- Julie Dionne, de Waterloo, 5 ans;
- Lise Lacoste, 54 ans;
- François Lacoste, 45 ans;
- Danielle Leggett;
- Tania Martin, de Farnham, 6 ans;
- Constant et Nicole Martin, 25 ans.



Une belle prise

Ils étaient quatre...mais un seul a visé juste! Il s'agit de **Serge Pépin** qui a abattu ce superbe mâle de huit pointes, dans la région de Valcourt. Les autres, pour se consoler, affirment «en avoir vu beaucoup...mais, pas chanceux!» On partagera quand même. De gauche à droite, **Claude Beaudet** de St-Paul, **Serge Pépin** de Granby, **Yvan Labrecque** et **Gilles Alain** de Valcourt.

COMMENTAIRES

Manon s'en mêle!

On a fait tout un «show» suite à la présence de **Manon Rhéaume** dans les filets des Draveurs de Trois-Rivières, contre les Bisons de Granby. On en parle encore.

Je ne vois rien d'extraordinaire dans ça. Certes, il s'agissait d'un précédent dans la Ligue de Hockey Junior Majeure du Québec et il était normal de le souligner «en noir». Mais si **Manon Rhéaume** ou une autre demoiselle se sent capable et possède les talents pour se mesurer aux «mastodontes» du circuit Courteau, je ne vois pas pourquoi on vire tout à l'envers. Les femmes ont leur place dans les sports. Je crois aussi qu'elles savent très bien à quoi s'attendre. Le seul danger vient plutôt d'un rival qui, pour s'attirer de la publicité, décidait de faire un mauvais partie à la «gardienne»...

Aussi, ceux qui ont osé mettre en doute la décision de **Gaston Drapeau**, dans l'affaire **Manon Rhéaume**, ont fait fausse route. Je n'ai pas approuvé non plus une remarque du co-entraîneur des Bisons de Granby **Pierre Cliche**, qui a tenté de nous faire croire que «Drapeau avait voulu ridiculiser les Bisons en envoyant Manon dans les filets». Si **Manon** avait défait les Bisons, qu'elle aurait été sa réaction et son commentaire?

J'ose croire que c'est tout simplement un petit manque d'expérience qui l'a fait parler ainsi.

Mais ce n'est pas pour demain la présence d'une femme, de façon régulière, devant les filets d'une équipe majeure; encore moins dans la Ligue nationale...

Je lève donc mon chapeau à **Manon Rhéaume** pour le courage dont elle a fait preuve. Il en fallait. Ceux qui l'ont vue jouer, n'avaient que de bons commentaires à son endroit. Elle a du talent et elle semble s'amuser derrière son masque.

Et...c'est reparti!

La «course au trésor», plus folle que jamais, est repartie de plus belle dans le baseball majeur... Les Mets offrent \$30 millions pour six ans à un joueur comme **Bonilla** des Pirates de Pittsburgh.

\$7 millions pour deux ans à un vétéran de 37 ans comme **Eddie Murray** qui vient de signer pour les Mets.

Eric Davis se retrouve à Los Angeles, aux côtés de son ami **Darryl Strawberry** qui paraphait, l'an dernier, un contrat de plus de \$20 millions pour cinq ans. Combien croyez-vous que **Davis** va soutirer aux riches Dodgers? Deux bonnes douzaines de millions pour cinq ans, à mon avis...

C'est toujours la même chose! Les régions riches, comme New York et Californie, qui jouissent de revenus très alléchants de la télévision, s'acharnent à «écraser» les autres équipes et régions moins fortunées. La fin est proche.

Les Expos végètent; à Seattle, les Mariners veulent déménager; à Toronto, malgré plus de 4 millions de spectateurs la saison dernière, on parle d'un «léger déficit».

Comment des équipes comme Montréal, Seattle, Détroit et plusieurs autres peuvent-elles espérer de meilleurs jours et surtout la chance d'aligner une super-vedette? Impensable.

Seul un coup de chance pourrait leur permettre de remporter un jour le titre. Et c'est beaucoup dire...

\$30 millions pour cinq ans à **Bonilla**...

Non, ils ne sont pas tous renfermés!



SERVICE de L'ESTRIE

Le spécialiste en appareils électroménagers

385 Dufferin, Granby 777-5544



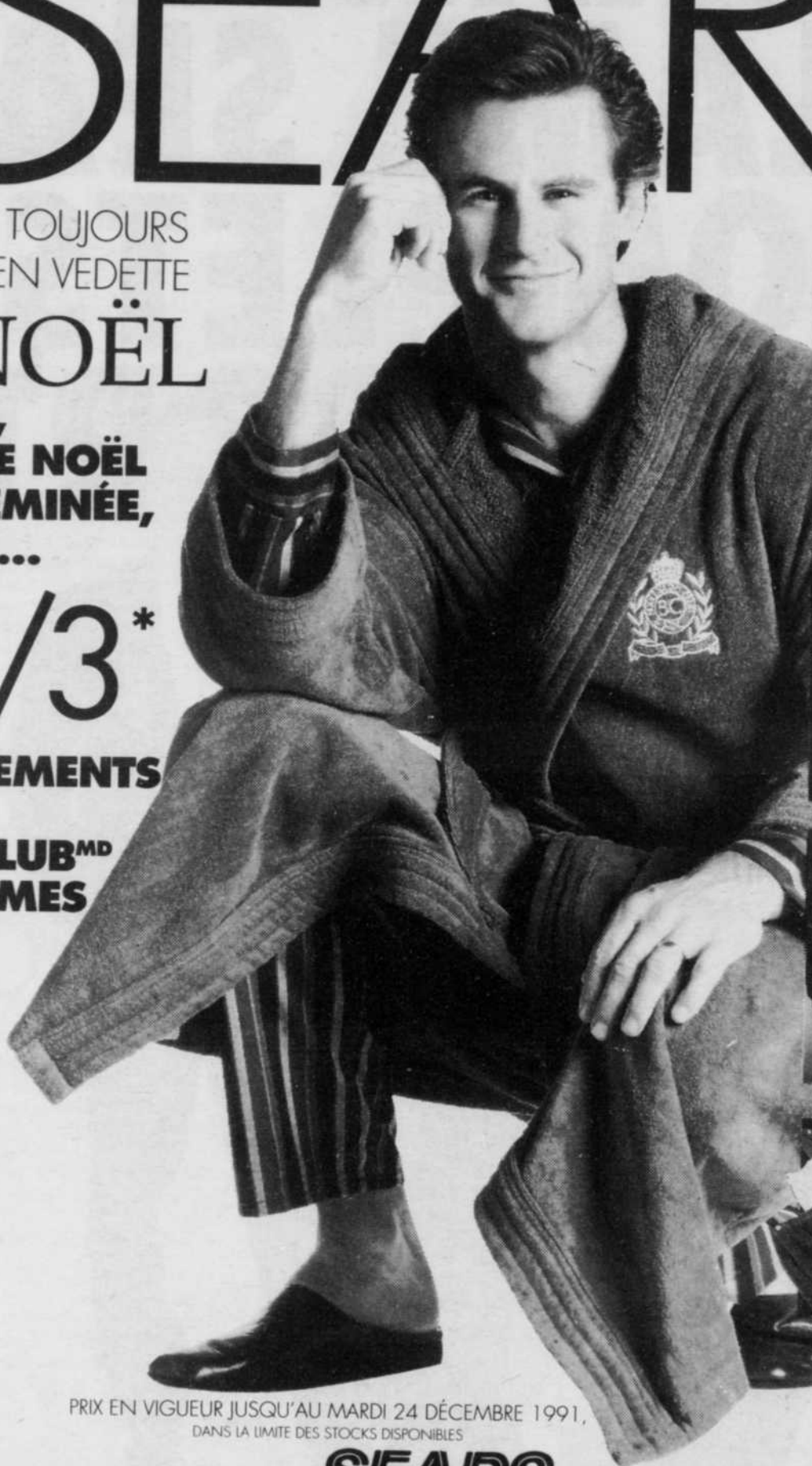
SEARS

TOUJOURS
EN VEDETTE
À NOËL
**LE GUI,
LE BAS DE NOËL
SUR LA CHEMINÉE,
ET SEARS...**

RABAIS 1/3*

**TOUS LES VÊTEMENTS
DE NUIT
BOULEVARD CLUB^{MD}
POUR HOMMES**

Ce fantastique peignoir à capuchon en douce éponge de coton... tout à fait pour lui à Noël! Une taille pour la plupart des statures. Sears ord. 100\$.
Ch. **65,99\$**
*Sur articles à prix ord. seulement



59⁹⁹
ch. Sears ord. 90\$

Rabais 30\$ sur robe de chambre en éponge de coton à rayures en bleu et blanc. Une taille pour la plupart des statures.



52⁹⁹
ch. Sears ord. 80\$

Rabais 26\$ sur robe de chambre en éponge rasée. Coton de ton uni, une taille pour la plupart des statures.



22⁹⁹-19⁹⁹
ch. pyjamas Sears ord. 35\$ ch. chemises de nuit Sears ord. 30\$

Rabais 10\$ sur pyjamas ou chemises de nuit à rayures en tailles P-TG. En polyester-coton.

24⁹⁹
ch.

Pagne en éponge, tons de bleu, blanc ou vert. Une super bonne idée de cadeau! Une taille pour la plupart des statures.
Vêtements pour hommes

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU MARDI 24 DÉCEMBRE 1991,
DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA •
LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Ste-Marthe-sur-le-Lac: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Alma: 662-2222, Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, Rouyn-Noranda: 797-2321, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444. Copyright Canada, 1991, Sears Canada Inc.

Tous les articles, couleurs ou tailles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.



LA VOIX DE L'EST — mardi 3 décembre 1991

GRANDE RÉCLAME SEARS DE COMPLETS ET VESTES SPORT

PRIX EN VIGUEUR
JUSQU'AU MARDI
24 DÉCEMBRE 1991,
DANS LA LIMITE
DES STOCKS DISPONIBLES

COMPLETS

Vaste sélection de modèles
à devant droit ou croisé.
Tissus variés, tailles 38-46
pour la plupart des statures.

99⁹⁹
Ch. Groupe 1

139⁹⁹
Ch. Groupe 2

169⁹⁹
Ch. Groupe 3

199⁹⁹
Ch. Groupe 4



VESTES SPORT

Vestes sport à devant
droit ou croisé. Tissus
variés, tailles 38-46 pour
la plupart des statures.

99⁹⁹
Ch. Groupe 1

119⁹⁹
Ch. Groupe 2

139⁹⁹
Ch. Groupe 3



SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA •

LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Ste-Marthe-sur-le-Lac: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Alma: 662-2222, Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508.

Trois-Rivières: 379-5444. Copyright Canada, 1991, Sears Canada Inc.

Tous les articles, couleurs ou tailles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

L-23280

SEARS

GLISSEZ
AVEC NOUS SUR
LES PENTES
DE LA MODE

**VÊTEMENTS
DE SKI ACTION II^{MD}**

79⁹⁹
Ch.
Pantalon ou blouson

Chaude isolation, lavable à la machine, en nylon Trilobal^{MD}... le choix naturel pour l'hiver. Blouson offert en 2 modèles ou salopette. En tons vifs, tailles 8-16.

Pantalon offert dans certains magasins seulement

Gants de ski. Paire..... **9,99\$**

OUVERT
TOUS LES
DIMANCHES
de 10h à 17h
JUSQU'À NOËL
AUSI TOUS LES SOIRS
DU LUNDI AU VENDREDI



Optez pour la veste qui répond à vos besoins!

Au choix, modèle à élastique au bas ou modèle long de coupe plus ample.



Rabais 30%. Sous-vêtements isothermes Thermax^{MD}. Cinq modèles au choix avec motif flocons de neige. Tailles P, M, G. Ord.

30\$. Ch..... **20,99\$**
Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU
DIMANCHE 8 DÉCEMBRE 1991,
DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA •
LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Ste-Marthe-sur-le-Lac: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Alma: 662-2222, Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, Rouyn-Noranda: 797-2321, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444. Copyright Canada, 1991, Sears Canada Inc.

Tous les articles, couleurs ou tailles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

L-23281

Minorités: le juge Deschênes préconise un traité de réciprocité Québec-Canada

Pierre April

QUEBEC
Presse canadienne

Le juge Jules Deschênes estime qu'il serait préférable pour un Québec souverain de négocier un traité de réciprocité avec le reste du Canada plutôt que d'enchâsser les droits de la minorité anglophone dans une éventuelle constitution québécoise.

Comparaissant, hier, devant la Commission d'étude des questions afférentes à l'accession du Québec à la souveraineté, M. Deschênes, ex-juge en chef de la Cour supérieure du Québec et grand spécialiste en droit international, a élaboré pendant trois heures sur le sort des minorités dans un Québec éventuellement souverain.

Selon lui, le Québec, même indépendant, devra se préoccuper des francophones vivant hors Québec et que la façon la plus propice d'y arriver, «dans le cadre d'une entente plus globale avec le Canada», sera de négocier un traité de réciprocité, même s'il considère l'enchâssement comme une autre alternative envisageable.

«Ce sont deux procédures tout à fait défendables, a-t-il expliqué à l'issue de son témoignage. On pourrait enchâsser dans la Constitution québécoise les droits minoritaires.

«Mais notre discussion porte sur les minorités, a-t-il poursuivi, il faut donc considérer cette possibilité d'un traité entre le Canada et le Québec, ce dernier ayant des obligations envers sa minorité anglophone, il a aussi des devoirs moraux envers les minorités francophones à travers le pays.»

Le juge a précisé que cette obligation du Québec de s'intéresser aux droits des francophones, ne serait pas différente de celle du Canada de protéger les droits de sa minorité anglophone au Québec.

«Puisqu'il y a là des droits et des



Le juge Jules Deschênes

obligations qui jouent de part et d'autres, a soutenu le juge Deschênes, c'est typiquement le cas où un traité pourrait permettre par voie de négociation de régler les problèmes et de s'assurer que les gouvernements comprennent leurs devoirs.»

M. Deschênes a par ailleurs expliqué que le jour où le Québec accéderait à l'indépendance, il ne serait plus du tout soumis aux lois fondamentales canadiennes, soient la Constitution et sa Charte des Droits et libertés, à moins qu'il n'accepte de façon provisoire ou transitoire de s'y soumettre pour rassurer sa minorité.

«Le jour où le Québec devient un pays indépendant, a-t-il précisé, et le Canada devient un pays étranger, la législation canadienne ne peut plus avoir aucun effet, purement et simplement, sur le territoire du Québec, à moins qu'il adopte en bloc pour une période de transition, comme on l'a déjà suggéré, l'ancienne législation canadienne.»

Sinon, selon lui, les anciennes garanties en matière d'enseignement, de religion et du langage, deviendraient caduques.

«Là encore, a ajouté le juge, je présume que le Québec voudra se montrer orgueilleux de sa place dans la société internationale et adhèrera au Pacte sur les droits civils (ONU) et plus spécifiquement à l'article 27 qui traite des droits des minorités, de la même façon que le Canada y a adhéré il y a 20 ans.»

Le juge a indiqué que les lois québécoises en matière de droits et libertés devront être tolérantes et s'attarder à faire, sinon la promotion de ses minorités, du moins les protéger.

«Il faudra accorder beaucoup d'importance à la non-discrimination, a-t-il dit, ainsi qu'à la participation pleine et entière de tous les individus et de tous les groupes.

«Il faudra promouvoir les droits et le développement des minorités, a poursuivi le juge, selon des modalités compatibles avec l'unité et la stabilité de l'Etat.»

Par ailleurs, le juge Deschênes a indiqué que, que sur le plan international, le pouvoir de dérogation ou la clause nonobstant (article 33) contenu dans la Charte canadienne des droits, pourrait très bien être considéré comme illégal ou inacceptable.

«L'Assemblée nationale, a-t-il précisé, peut déroger à toutes les libertés fondamentales. Elle peut déroger à la liberté de religion, la liberté de pensées et d'association. Il est même permis de déroger au droit à la vie.»

«Il y a là, a-t-il dit, un grave danger que le clause nonobstant, permettant de déroger à plusieurs des droits et libertés soit tenu comme contraire au Pacte sur les droits civils et politiques auxquels nous avons adhéré et que par conséquent la législation adoptée par le Québec en faveur de l'article 33 de la Charte puisse être mis sérieusement en doute par le Comité des droits de l'homme et des Nations unies.»

Robert Bourassa pas très chaud à l'idée d'une conférence à onze

MONTREAL
Presse canadienne

Le premier ministre du Québec, Robert Bourassa, a paru tiède devant l'idée de participer à une conférence des premiers ministres sur l'économie.

En fait, alors qu'il rendait public la stratégie industrielle du Québec hier à Montréal, M. Bourassa a réitéré la position prise à l'issue de l'échec de l'accord du lac Meech. «C'est bien beau de se réunir à onze, de dire M. Bourassa. Mais avant de le faire une autre fois, le Québec a dit qu'il voulait avoir des assurances qu'il y aura des résultats.»

L'hypothèse d'une conférence des premiers ministres sur l'économie a de nouveau été évoquée hier à Toronto, alors que les premiers ministres de l'Ontario, Bob Rae, du Manitoba, Gary Filmon et du

Nouveau-Brunswick, Frank McKenna, se sont rencontrés.

Interrogé à ce propos, M. Bourassa a d'abord dit à l'adresse des médias qu'il «espérait que sa réponse sera traitée avec sobriété».

Après avoir rappelé la position de base du Québec, il a signalé que de 1987 à 1990, il y avait des réunions à onze premiers ministres sur des questions mettant en cause l'avenir politique du Canada. «On a vu finalement qu'à cause de l'attitude de un ou deux premiers ministres, cela n'a pas fonctionné, a dit M. Bourassa. C'était pourtant l'avenir du pays qui était en cause. Là on nous dit qu'on va se réunir sur l'économie et que cela va marcher. Ça n'a pas marché pour notre raison d'être politique mais ça devrait marcher pour la conjoncture économique actuelle. Alors je me pose des questions.»

EN BREF

Libman inquiet

QUEBEC (PC) — Même s'il ne croit pas à la violence ou, encore moins, à la possibilité de guerre civile advenant l'accession du Québec à la souveraineté, le chef du Parti Égalité Robert Libman n'en pense pas moins qu'il faut quand même envisager et discuter de tous les scénarios possibles. Dans une rencontre avec les journalistes hier à son bureau du parlement, M. Libman paraissait souvent mal à l'aise avec l'état d'esprit qui existe au Canada anglais et les déclarations d'apocalypse (comme celle de l'éditeur du Financial Post Diane Francis) qui émanent depuis un certain temps au sujet de l'avenir du Canada et du Québec. Le tollé soulevé par les députés du Nouveau

Parti démocratique la semaine dernière aux Communes après l'annonce d'une aide fédérale de 160 millions \$ sur cinq ans au chapitre du développement industriel au Québec a cependant particulièrement dérangé le chef du PE. «Oui, j'ai été perturbé par ces députés du NPD qui ont eu un geste infantile, a dit M. Libman.

Je veux seulement espérer que cette réaction contre le Québec ne reflète pas le sentiment de la majorité des Canadiens et qu'il s'agit seulement de partisanerie bigote destinée à tenter de mettre le gouvernement Mulroney dans l'embarras. «Ce n'est pas beaucoup d'argent (160 millions \$) pour créer ainsi un tel climat (d'hostilité) entre les Canadiens», a ajouté le chef du PE.

VENDREDI DERNIER, LA VIE DE QUATRE PERSONNES A ÉTÉ BOULEVERSEE.

SAM UNGAR
Brossard



membre du CLUB Multi-points™, a gagné une semaine de vacances au Club Med.

HUGUETTE LEHOUC
St-Lambert de Lévis



membre du CLUB Multi-points, a gagné une semaine de vacances au Club Med.

ESTELLE DUBE
St-Arsène



membre du CLUB Multi-points, a gagné 1 000 \$ en bons d'épicerie Steinberg.

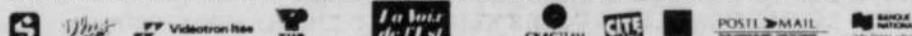
JOHANNE DE PETRILLO
Chomedey



membre du CLUB Multi-points, a gagné une Chevrolet Sprint 1991.

CLUB Multi-points
ÉCONOMISER N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

POUR PLUS D'INFORMATION OU POUR OBTENIR LES RÉGLEMENTS DES TIRAGES, COMPOSEZ À MONTREAL LE 251-8688 OU, SANS FRAIS, LE 1 800 563-8688.

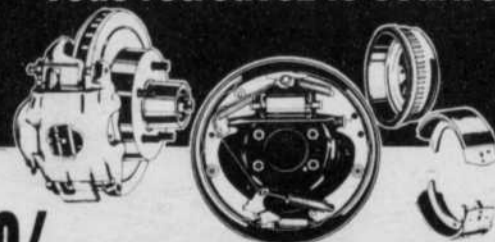


Club Multi-points et Multi-points sont des marques déposées de Le Groupe Videotron Ltée.

L23201

FREINS? CHEZ CARLINE

En un rien de temps, vous retrouvez le sourire.



20% sur plaquettes et sabots

● En vigueur jusqu'au 15 déc. '91
SILENCIEUX — AMORTISSEURS — FREINS

CARLINE

378-6306

SILENCIEUX GRANBY INC.
17 St-Jude, Granby

378-6655

L-22784



SATURN
SAAB
ISUZU

GRANBY

- 4 portes
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Air climatisé

Faites vite!!

GRANBY ISUZU

1348 Principale, Granby 378-1404

STYLUS 5 D'ISUZU 1991

**Dernière chance... seulement 2
en inventaire!**



La Berline sport d'Isuzu
pour seulement

9 995\$

**T.T.P.
en sus**

Entièrement
couvert
par une
garantie de
5 ans/125 000km

H O N D A

Lancement des toutes nouvelles CIVIC HATCHBACK '92

Chez Lambert Honda,
jeudi et vendredi les 5 et 6 décembre '91 de 9 h à 21 h

Cadeaux surprises
à toutes les
personnes qui
achèteront pendant
ces 2 jours

Lambert

H O N D A

La maison
du service

1711 Principal, Granby 378-9963

Ensemble, on peut rivaliser avec les meilleurs et conquérir le monde.

Pour réussir aujourd'hui, les Canadiens doivent rivaliser avec les meilleurs: c'est une question de sécurité pour nos emplois et de prospérité pour nous et nos enfants. Lorsqu'on parle de prospérité on ne parle pas seulement d'augmentation de la productivité, on parle aussi, entre autres choses, de meilleurs emplois, d'un plus bel avenir pour les jeunes et d'un plus grand soutien aux programmes de santé, aux programmes sociaux et aux personnes âgées.

C'est en investissant chez nous que nous démontrerons cette volonté, que nous avons, de réussir... absolument!

Les compétences pour réussir... absolument!



SHELLEY BUTCHER

Maple Ridge, C.B.

Après avoir terminé ses études secondaires et choisi d'élever sa famille, Shelley se lance sur le marché du travail. Son vœu, travailler avec le public. Après plusieurs recherches, elle décide de poursuivre ses études et de devenir agent d'assurance. Aujourd'hui Shelley entreprend un cours de perfectionnement, afin d'accéder à un poste de cadre au sein de la compagnie.

Il suffit de se pencher sur quelques-unes de nos belles réussites pour réaliser que nous avons les compétences pour réussir, et ce, au profit des individus, de leurs communautés et de toute l'industrie canadienne.

Des centaines d'entreprises canadiennes connaissent un

grand succès sur la scène internationale. Elles contribuent ainsi, en ouvrant de nouveaux marchés pour nos produits, à créer des emplois, à développer de nouvelles compétences et à ouvrir de nouvelles avenues pour des milliers de Canadiens.

Les initiatives pour réussir... absolument!

Depuis longtemps, le Canada coopère, avec d'autres pays, à des projets d'ordre mondial tels que la préservation de la paix dans le monde, la recherche médicale et la recherche spatiale. Et maintenant que nos travailleurs, nos gouvernements, nos groupes d'action sociale et notre communauté académique travaillent de concert, la compétitivité internationale permettra au Canada de parvenir à toute la prospérité désirée. La pleine réussite du Canada ne dépend finalement que d'une seule condition: le plein engagement de chaque Canadien.



E.D. SMITH
Winona, Ontario

Toutes les compagnies n'ont pas la volonté ou la possibilité d'investir plus de 8 000 000\$ pour assurer leur avenir. C'est pourtant ce qu'a fait l'entreprise familiale E.D. Smith de Winona (Ontario) et son investissement lui permettra d'agrandir son usine et d'améliorer ses installations. Le résultat: des produits de meilleure qualité, à des prix moindres, et l'exportation de ses produits vers les Etats-Unis.



BOMBARDIER INC., GROUPE CANADAIR

St. Laurent, Québec

Reconnue comme le leader mondial des appareils aériens pour combattre le feu grâce à son bombardier sapeur-pompier, comme l'une des principales entreprises en aéronautique avec plus de 250 Challengers, comme la plus grande entreprise de développement régional d'avions commerciaux, Canadair est aussi le leader de la création d'emplois. En effet plus de 2 000 emplois ont été créés depuis que la compagnie est devenue la propriété de Bombardier Inc. en 1986.

L'esprit pour réussir... absolument!

Plus que jamais, nous devons faire équipe pour relever notre plus grand défi jusqu'ici: préparer un futur prospère. Il y a beaucoup à faire: comme individus, nous pouvons nous perfectionner en profitant des programmes d'amélioration des compétences; comme parents, nous devons encourager nos enfants à poursuivre leurs études et à mieux préparer leur carrière; comme employeurs, nous devons croire dans la rentabilité des cours de formation et créer un climat de travail qui favorise l'engagement et la recherche de l'excellence. Enfin, comme Canadiens, nous pouvons contribuer au succès du pays en participant aux consultations sur l'avenir économique du Canada.



SEAGULL PEWTER

Pugwash, Nouvelle-Écosse

Lorsqu'en 1983 Seagull Pewter, de Pugwash en Nouvelle-Écosse, se lance dans la fabrication de cadeaux, les ventes de l'entreprise s'élèvent à 250 000 \$. Aujourd'hui, Seagull emploie 275 personnes et exporte 60% de sa production aux États-Unis; le chiffre d'affaires de l'entreprise dépasse maintenant les 20 000 000 \$.

Ensemble... on peut réussir!

Canada



Joseph Cicippio

Beyrouth: un autre otage américain libéré

SANS INDICATIF

Joseph Cicippio, comptable de l'Université américaine de Beyrouth gardé en otage depuis le 12 septembre 1986, a été libéré lundi matin par ses ravisseurs de l'Organisation de la justice révolutionnaire (OJR). La nouvelle a été annoncée d'abord aux États-Unis à son frère par le Département d'Etat. L'information a été confirmée par l'ONU.

«Cicippio a été libéré», a déclaré le capitaine Daniel Madryga, officier de presse de l'ONU. «Le processus de libération a commencé à 10h du matin» et Cicippio a été remis à des officiers syriens. Selon l'agence iranienne IRNA, qui cite un «responsable des services de sécurité», Cicippio a été libéré à Beyrouth. L'agence ne fournit pas de plus amples précisions.

Joseph Cicippio est arrivé lundi soir en Allemagne.

Accompagné de sa femme, il a atterri à Francfort à bord d'un vol militaire américain spécial en provenance de la Syrie.

La Maison-Blanche a salué lundi cette libération de Joseph Cicippio, en exprimant son inquiétude sur le sort des autres otages du Liban.

«Nous participons à la joie de la famille de Joseph Cicippio après sa libération», a déclaré Marlin Fitzwater, porte-parole de la présidence, en donnant lecture d'un communiqué dans lequel la Maison-Blanche remercie l'Iran, la Syrie et le Liban.

La joie de l'Amérique est «toutefois tempérée par notre grande inquiétude pour ceux qui restent en captivité», a poursuivi le porte-parole.

«Nous demandons une nouvelle fois la libération immédiate et sans condition de tous ceux qui sont retenus en otages au mépris du droit. Les deux derniers otages américains et les autres otages du Liban doivent être libérés sans délai et rendus à leurs familles.»

Marlin Fitzwater a également demandé le retour des dépouilles des otages américains morts au Liban, notamment le fonctionnaire de la CIA William Buckley et le lieutenant-colonel William Higgins, qui était membre de la force d'interposition des Nations unies au Liban avant son rapt et son exécution.

Croatie: Cyrus Vance pas très optimiste sur les chances d'un cessez-le-feu

BELGRADE-BRUXELLES
Associated Press

L'émissaire de l'ONU Cyrus Vance s'est montré pessimiste lundi sur les chances d'un cessez-le-feu durable en Yougoslavie. Comme pour lui donner raison, les combats avaient repris de plus belle autour de la ville croate d'Osijek, la « capitale » de la Slovanie, à nouveau violemment pilonnée par l'armée fédérale.

Après le bâton, la carotte: à Bruxelles, les ministres des Affaires étrangères des Douze ont décidé de reprendre leur coopération et leur aide financière à quatre républiques yougoslaves — Croatie, Bosnie-Herzégovine, Macédoine, Slovanie — mais de maintenir leurs sanctions à l'encontre de la Serbie et de son allié, le Monténégro, qui « a soutenu la

politique d'agression et d'expansion de la Serbie », selon l'expression du chef de la diplomatie belge, Mark Eyskens.

« Nous avons été contraints, avec répugnance et lentement, de conclure que certaines républiques ne coopéraient pas au processus de paix et que celles qui coopéraient supportaient le fardeau des autres », a expliqué le secrétaire au Foreign Office Douglas Hurd, selon son porte-parole.

Pour M. Eyskens, il s'agit d'« un premier pas » vers la reconnaissance de l'indépendance de ces républiques. Quant à une reconnaissance en bonne et due forme « nous verrons ce qui se passera à Maastricht », lors du Conseil européen des 9 et 10 décembre.

L'Italie et l'Allemagne ont fait savoir qu'elles reconnaîtraient la

Slovanie et la Croatie après Maastricht si un règlement politique n'émerge pas d'ici là. Le président slovène Milan Kucan est attendu à Bonn mardi, et son homologue croate Franjo Tudjman mercredi, pour discuter avec les dirigeants allemands d'une éventuelle reconnaissance de leurs républiques. Au cours du week-end, le ministre allemand des Affaires étrangères, Hans-Dietrich Genscher avait affirmé que « la Yougoslavie n'existe plus ».

M. Tudjman a déclaré lundi à Zagreb qu'une reconnaissance internationale de l'indépendance de sa république « arrêterait toute nouvelle agression de l'armée yougoslave et des unités paramilitaires serbes parce que celles-ci ne mèneraient plus alors une guerre contre la Croatie mais contre l'Europe et le reste du monde ».

EN BREF

Ukraine indépendante

KIEV (AP) — L'Ukraine indépendante est née: il ne manque plus que la proclamation officielle du Parlement mardi. Selon les premiers résultats, lundi, de la commission électorale officielle, plus de 90 pour cent des Ukrainiens se sont prononcés dimanche pour la sortie de leur république de l'Union Soviétique. Le président de l'Ukraine indé-

pendante sera Leonid Kravtchouk, l'ancien apparatchik du PC converti au nationalisme. M. Kravtchouk, actuel président du Parlement, a annoncé avoir recueilli 55 pour cent des suffrages — 60 pour cent selon un député ukrainien. La Pologne frontalière a été la première à reconnaître l'indépendance de l'Ukraine et annoncé un prochain échange d'ambassadeurs. Mikhaïl Gorbat-

chev, qui avait prédit samedi une « catastrophe » en cas d'indépendance, n'avait fait aucun commentaire lundi soir, ni Boris Eltsine. Les Etats-Unis comptent agir sans « précipitation », et la CEE a salué le vote démocratique des Ukrainiens, tout en souhaitant que la république respecte les engagements internationaux de l'URSS, notamment dans les domaines nucléaire et financier.

Woolco

AVIS DE CORRECTION

Dans notre publicité "JOURS 1.44\$" parue en p. 20-21 du Plus dimanche du 1er décembre 1991, prenez note que les ampoules "Woolcrest" en paquet de 4 annoncées à 3 pour 1.44 \$ auraient dû se lire 3 pour 3.44 \$.

Nous nous excusons de ce contre-temps auprès de notre clientèle. L23293

AVIS DE CORRECTION

Dans le livret idées-cadeaux Sears de 48 pages inséré dans Le Plus du 1er décembre 1991, veuillez noter que l'illustration du tracteur CRAFTSMAN™ remorque à 49,99\$ à la page A26 est INEXACTE; LE MODÈLE ANNONCÉ À 49,99\$ ET QUI DEVAIT ÊTRE ILLUSTRÉ EST LE NO 20082 ILLUSTRÉ EN PAGE 354 DE NOTRE CATALOGUE "CADEAUX DE RÊVE" 1991, ARTICLE "A"; également à la page A26 du livret, le Computron™ à 49,99\$ n'est pas disponible. Le magnétoscope VHS à 4 têtes no 30300 annoncé à 449,99\$ (ARTICLE "B") en page A35 n'est pas disponible.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

23295

RÉSULTATS



Tirage du 91-12-02

3	10	11	15	16
17	20	21	29	33
41	45	48	50	51
52	55	61	65	68

Prochain tirage: 91-12-03

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Tout pour vos partys de Noël

- Chaises, tables, vaisselle, fontaine à punch, cafetière
- Costumes (Père Noël, Fée des étoiles, etc.)
- Jeux (Casino, Bingo, etc.)
- Ballons, décorations et arrangements de toutes sortes
- Articles de fête (divers)
- Emballage de cadeaux

125 Hanson, Cowansville
263-1313 L 23520



Un abonnement à La Voix de l'Est à l'occasion des Fêtes



c'est déposer un cadeau différent à sa porte tous les matins.

TARIFS D'ABONNEMENT (taxes incluses)

3 mois : 41.60 \$ 6 mois : 80.89 \$ 1 an : 150.23 \$

Service de l'abonnement: 375-4555

L23207

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

Au risque de se répéter

Audiotec

590, boul. Boivin
Granby (Québec)
Tél: (514) 378-3618

STÉRÉO plus
AUDIO - VIDEO

Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire

ÉCONOMIE

Québec dévoile son plan de développement économique

Michel Van de Walle

MONTREAL
Presse canadienne

Le gouvernement Bourassa a identifié 13 secteurs industriels sur lesquels il entend asseoir le développement économique du Québec pour la prochaine décennie.

Le projet a été dévoilé en grandes pompes hier à l'école des Hautes études commerciales par le ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, Gérald Tremblay, en présence du premier ministre, Robert Bourassa. Neuf autres ministres étaient présents de même que les principaux dirigeants patronaux et syndicaux du Québec.

La stratégie est fondée sur la constitution de grappes au sein desquelles les entreprises d'un même secteur industriel interagissent entre elles afin de stimuler la création d'emplois.

Le plan reste toutefois au niveau des grands principes et demeure vague quant aux moyens d'action à mettre en oeuvre pour parvenir à des résultats concrets.

Parmi les 13 secteurs industriels jugés stratégiques, le gouvernement en a identifié cinq qui sont déjà concurrentiels à l'échelle internationale. Il s'agit des industries aérospatiale, pharmaceutique, des technologies de l'information, des équipements d'énergie électrique ainsi que de la transformation des métaux.

Les huit autres secteurs offrent aussi un bon potentiel de développement quoique ils sont jugés moins ou non-concurrentiels à l'échelle internationale. Ces grappes sont: le transport terrestre, la pétrochimie et les plastiques, l'industrie bioalimentaire, l'habitat, la mode et les textiles, l'industrie forestière, l'environnement ainsi que les industries culturelles.

L'objectif de la stratégie des grappes industrielles, s'est plu à répéter le ministre Tremblay, est de faire passer le Québec d'une économie de production de masse à une économie de valeur ajoutée, entre autres en transformant davantage ici nos ressources naturelles.

C'est ainsi que l'économie québécoise pourrait multiplier les emplois de qualité plutôt que de végéter dans des taux de chômage de dix ou 12 pour cent, comme c'est actuellement le cas. D'ailleurs, signalait-il, les prévisions du gouvernement fondées sur l'état actuel des choses évalué que 328 000 emplois seront créés au Québec d'ici l'an 2000. Mais il y aurait toujours un taux de chômage de 12 pour cent.

"Pour que le taux de chômage baisse à sept pour cent, il faudra créer 550 000 emplois, note le ministre. Il faudra donc 200 000 emplois additionnels à ceux déjà prévus."

La stratégie des grappes industrielles est donc destinée à parvenir à cette fin. Basée sur une "approche d'entreprise", elle implique que les grandes sociétés fonctionnent en réseau, se regroupent ou interagissent entre elles, tout en favorisant l'émergence ici d'entreprises de sous-traitance.

De plus en plus de femmes investissent dans les REER

OTTAWA
Presse canadienne

Le nombre et la taille des régimes enregistrés d'épargne-retraite détenus par des femmes s'est multiplié à un rythme sans précédent durant la dernière décennie.

Statistique Canada révélait lundi que l'augmentation du nombre des femmes qui ont contribué à un REER et des montants qu'elles ont déposés a été supérieure à la croissance de la participation des hommes au cours de la période allant de 1979 à 1989.

Et selon l'agence fédérale tout indique que la tendance va se maintenir et peut-être même s'accélérer, puisque les femmes de la génération des «baby-boomers» accèdent au groupe d'âge qui compte la proportion la plus élevée de participation à un REER chez les femmes.

Seulement six pour cent de toutes les femmes âgées de 18 à 70 ans ont contribué à un REER en 1979. Ce pourcentage a plus que triplé en 1989, atteignant 19 pour cent, ou 1,7 million de femmes, indique

le rapport de Statistique Canada sur les femmes et les REER. Ces données ont été compilées à partir des déclarations d'impôt sur le revenu.

Au cours de la même décennie, les cotisations annuelles des femmes ont augmenté en flèche, passant de 700 millions \$ à 4,5 milliards \$.

Autre statistique significative, en 1979, seulement 28 pour cent des détenteurs de REER étaient des femmes. En 1989, cette proportion atteignait 41 pour cent.

Si certaines femmes bénéficiaient des contributions le leur conjoint, la plupart des cotisations des femmes (91 pour cent) venaient des femmes(elles-mêmes).

Le groupe des femmes âgées de 45 à 59 ans a le plus fort taux de participation, soit 32 pour cent, et les femmes disposant des revenus les plus élevés sont les plus susceptibles de contribuer à un REER. Plus de la moitié de toutes les femmes gagnant plus de 40 000 \$ ont déposé de l'argent dans un REER. Mais seulement 5 pour cent des femmes qui gagnent entre 5000 \$ et 10 000 \$ ont fait de même.

BOURSE DE MONTRÉAL

A à B				C à D				E à F				G à H				I à J				K à L															
Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net						
AME Ltd	600	179	169	169	-26	Cambridge	500	423	23	23	-	Donat	5800	95	5	5	+1	Power Cr	8600	114	13	13	-	Rouges B	6700	260	251	251							
Aur Res	6500	275	270	270	-10	Cameco	26300	913	13	13	-	Draco	2300	35	35	35		Power Fin	500	118	118	118	-	Un.Domin	1852	111	111	111	-	Aurizon	36044	27	25	25	+3
Abi Price	646	115	115	115	-	Camco.w	5100	225	225	225	-10	Dundee	24124	16	5	5		Premier	800	65	65	65	-5	Un.Dom.S2	600	123	123	123	-	Autotech	10000	6	6	6	+2
Acidex	500	95	95	95	-1	Camp Res	42483	59	57	57	+1	Echo Bay	3000	19	8	8	-	Provig	2800	110	10	10	+1	Val Royal	263	19	9	9	-	Brookline	2000	15	15	15	+3
Agnico E	8700	95	5	5	-1	Campau	7000	60	60	60		Empire A	2000	111	11	11		Jue Tel	1700	117	17	17	-	FV.Houtie	200	46	6	6	-	Chaque Ex	9775	17	17	17	-1
Air Canada	9450	17	7	7	-1	Can Malt	500	170	170	170	+20	Encor Inc	4000	39	39	39		Jurbeco A	550	120	20	20	-	Videocon	11577	115	15	15	-	Canaco	8000	27	27	27	-2
Alta.energ	1800	113	13	13		Cdn Ory	2000	421	21	21	+1	Empire G	1250	260	260	260	-5	QuebecB	2300	2	2	2	-	Weston	2465	120	20	20	-	Chesbar	1600	8	8	8	-7
Alta.7.75	700	124	24	24	-	CP Ltd	7800	624	24	24		FPL Ltd	434	16	6	6	-	RPM Tel	500	45	45	45	-	Weston.sr1	1500	115	15	15	-	Coleraine	62000	11	9	10	-2
Alta.N.Gs	8200	14	14	14	-	Cdn.Turbo	116623	117	17	17	+1	Ronbrd G	700	117	17	17	-	Radio A	500	450	450	450	+10	Cristobal	2063	27	25	25	-5						
Alcan Alu	7577	121	21	21		IC Time A	126314	421	21	21	-	Fl.Desj.1	446	215	215	215	-1	RangerO1	3000	19	9	9	-	Dumont	2500	14	10	10	-3						
Algo. A	1200	195	195	195	+3	IC.Mac.A	3000	195	195	195		Fl.Desj.2	700	117	17	17	-	Renasance	8572	113	13	13	-	Freewest	7500	325	290	315	+30						
Am.Banc	23000	129	29	29	-	IC.Nac.A	12650	310	286	310	+25	Fl.Desj.3	986	114	14	14	-	RFPap	2700	95	5	5	-	Gaspese	127600	16	14	16	-1						
Am.Ind.A	1400	70	70	70		IC.Nac.B	19550	485	485	485		Fl.Desj.4	950	124	24	24	-	Richmont	1000	54	54	54		Glo.Sr	3400	110	108	108	-7						
Amico	1400	210	200	200		IC.Nac.C	2000	19	9	9	-	Fl.Desj.5	1200	110	100	100	-15	Rio.Algom	2200	115	15	15	+1	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
Autostar	1000	110	10	10		IC.Nac.D	11114	95	5	5	-	Fl.Desj.6	700	117	17	17	-	Roclet	500	165	165	165		Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
Autostar	200	200	200	200		IC.Nac.E						Fl.Desj.7						Roclet	4500	124	24	24	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
Avco	500	33	33	33		IC.Nac.F						Fl.Desj.8						Roclet	4000	112	12	12	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
BC Tel	8866	121	21	21		IC.Nac.G						Fl.Desj.9						Roclet	4000	112	12	12	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
BC GAS	3900	115	15	15		IC.Nac.H						Fl.Desj.10						Roclet	4000	112	12	12	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
BCE wt	18650	16	6	6		IC.Nac.I						Fl.Desj.11						Roclet	4000	112	12	12	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
BCE inc	38824	147	47	47	+1	IC.Nac.J						Fl.Desj.12						Roclet	4000	112	12	12	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
BCE Mbl	1699	128	28	28	-	IC.Nac.K						Fl.Desj.13						Roclet	4000	112	12	12	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
IBMTC A	2300	325	325	325	+15	IC.Nac.L						Fl.Desj.14						Roclet	4000	112	12	12	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
BRL Ent	180	275	275	275	-35	IC.Nac.M						Fl.Desj.15						Roclet	4000	112	12	12	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
Bakertek	6000	3	3	3		IC.Nac.N						Fl.Desj.16						Roclet	4000	112	12	12	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
Bq.Laur	4025	119	19	19	-	IC.Nac.O						Fl.Desj.17						Roclet	4000	112	12	12	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
Bq.Laur.sr6	7375	125	24	24	-	IC.Nac.P						Fl.Desj.18						Roclet	4000	112	12	12	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
Bq.Nat	16256	111	11	11		IC.Nac.Q						Fl.Desj.19						Roclet	4000	112	12	12	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
Bq.Nat.sr10	1779	125	24	24	-	IC.Nac.R						Fl.Desj.20						Roclet	4000	112	12	12	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
Bq.Nat.sr5	1190	126	26	26	-	IC.Nac.S						Fl.Desj.21						Roclet	4000	112	12	12	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
Bq.Royale	79259	127	27	27	+1	IC.Nac.T						Fl.Desj.22						Roclet	4000	112	12	12	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
Bq.Ry.sr1	7750	119	19	19	-	IC.Nac.U						Fl.Desj.23						Roclet	4000	112	12	12	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
Bq.Ry.sr2	1300	127	27	27	-	IC.Nac.V						Fl.Desj.24						Roclet	4000	112	12	12	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
Bq.Ry.sr3	6700	126	26	26	-	IC.Nac.W						Fl.Desj.25						Roclet	4000	112	12	12	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
Bq.Ry.sr4	3325	127	27	27	-	IC.Nac.X						Fl.Desj.26						Roclet	4000	112	12	12	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
Bq.T-D	313261	117	17	17		IC.Nac.Y						Fl.Desj.27						Roclet	4000	112	12	12	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
B.Imp.sr1	2580	127	27	27	-	IC.Nac.Z						Fl.Desj.28						Roclet	4000	112	12	12	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
B.Imp.sr2	1600	127	27	27	-	IC.Nac.AA						Fl.Desj.29						Roclet	4000	112	12	12	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
B.Imp.sr3	700	127	27	27	-	IC.Nac.AB						Fl.Desj.30						Roclet	4000	112	12	12	-	Glo.Sr	1500	100	100	100	+20						
Bq.C.Imp	22956	132	32	32	+1	IC.Nac.AC						Fl.Desj.31						R																	

375-8888

Des 8 h jusqu'à 17 h 30

• Avant 16 h pour publication le lendemain

PETITES

ANNONCES

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

(lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A L'ANGE-GARDIEN maison de campagne, garage double, 2 étages, 5 1/2 pces, terrain 150x150, 1 mille du village, prix: 55,000\$ 293-5617

A L'ANGE-GARDIEN maison québécoise, à la campagne, près d'un lac artificiel, aqueduc, 2 garages, serre, s-sol fini, bar, 4 c.c., 2 s. bains, piscine h.t. avec patio tout autour, chauffe-eau, grand terrain 330x100, taxes minimales. Pour inf. 293-5617

A WATERLOO: bungalow briqué, 6 1/2 pces, sous-sol fini, bain-tourbillon, solarium, hangar, près polyvalente, 539-1667 après 18h

CANTON, 594 FRÉCHETTE, bungalow moderne, 4 c.c., 2 s.bain, solarium, p-patio, Prix réduit 68,500\$. Inf. 378-0074

MAISON CANADIENNE 10 1/2 pces, piscine 27 pi., terrain 22,000 pi.ca., paysager, génératrice et tracteur inclus. A vendre à très bon prix. Cause: divorce. 777-0986 ou 777-8740

MAISON NEUVE 4 1/2 pces, terrain boisé 16,000 pi.ca., près du Golf des Cèdres. Prix: 69,900\$. Frais de notaire et certificat de localisation inclus. 777-8888

755- HAUT DE VILLE, rue Cedar, attaché briqué, 3 c.c. foyer, privé avec très belle vue sur le lac et montagnes. En bas de 100,000\$.

738- CANTON: Split tout briqué, 3 c.c. sortie extérieure au sous-sol. Terrain boisé avec arbres à maturité. Secteur recherché. Prendrait échange d'un immeuble à revenus.

739- GRANBY, HAUT DE VILLE: En briqué, de construction supérieure, ultra moderne, bois franc, superbe salle de bain. Super achat à ce prix, faut voir!

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC. 378-8461, La Capitale maître courtier.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

HAUTE-VILLE 4x4 1/2 briqué, rénovés, toujours loués, près de tous les services. Imm. Spécial, ctr. 378-3507

756- WATERLOO: Très grand duplex briqué, bien situé. Prix demandé 43,000\$. Reprise de finance. CLAUDE FOURNIER COURTIER INC. 378-8461, La Capitale maître courtier.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Oui!
Pierre Brissette
La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.



378-8461

PARCE QU'IL VEND!

VENDEUR DE L'ANNÉE

(Succursale de Granby)

Claude Fournier

677 - CANTON: bungalow briqué impeccable, bois franc, garage, sur terrain de 38,400 pc avec arbres à maturité.

683 - CANTON: canadienne 4 c.c., éclairée, toit cathédrale, terrain avec arbres à maturité, dans les 80,000\$, excellent achat.

684 - GRANBY: Rue Léger, bungalow refait à neuf, spacieux, éclairé, presque la perfection, si vous voulez une maison, clé en main, faut voir.

696 - GRANBY: cottage rénové 2 c.c. bois franc avec terrain privé et piscine. Impeccable, idéal pour première maison, prix demandé 69,500\$.

701 - CANTON: bungalow tout briqué, très privé, bois franc, avec sous-sol fini, dans les 70,000\$. TRANSFERT. Peut aussi être loué.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC. 378-8461
La Capitale maître courtier

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

NOUVEAU 3x5 1/2, et garage double, très propre, près du Cégep.
SECTEUR LAC BOIVIN: Duplex en briqué, bois franc, garage double, 94,500\$
5 LOGEMENTS: En briqué, condition A-1, 169,000\$
ANNE OUELLET 378-8461 OU 263-6359
La Capitale Maître courtier.

7 LOGEMENTS jumelés briqué, rev.: 26,200\$, dép.: 7,700\$, prix 167,000\$, comptant 20,000\$, balance de vente. Au 187 boul. Fortin à Granby. 375-9858

208 TERRAINS À VENDRE

A L'ANGE-GARDIEN terrain 1,500 m.c., près d'un lac artificiel, aqueduc. Prix: 15,000\$ 293-5617

COWANSVILLE NOUVEAU DÉVELOPPEMENT

face à l'ancienne usine de DAIGLE AQUA, municipalité de Dunham, grands terrains, tous boisés, prêts à construire. Soyez les premiers à choisir. Financement disponible. Pour plus d'informations n'hésitez pas à appeler Daniel Côté, 263-4480 soir, 777-8125 jour.

TERRAIN COMMERCIAL longeant route 139, 131,517 p.c. On demande 42,000\$.

57 ACRES BOISÉS: Pour seulement 25,000\$ Échangerait pour duplex.
ANNE OUELLET 378-8461 OU 263-6359
La Capitale Maître courtier.

209 TERRES-FERMES À VENDRE

STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE: ferme 8 acres, maison récente, 89,000\$

10 ACRES: longeant rivière Noire, maison, garage, 87,500\$

CANADIENNE: garage double, sur 2 acres, vue magnifique, 109,000\$.

CANTON DE SHEFFORD: 15.4 acres, maison 4 c.c., bois mature, site retiré, 99,500\$ demandé.
ANNE OUELLET 378-8461 OU 263-6359
La Capitale Maître courtier.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

241 APPARTEMENTS À LOUER

BEAU 3 1/2, très propre, au 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. 375-1726

GRAND 3 1/2 LUXUEUX, (6 logis récent), meublé ou non, inson. interc. balcon 12', p.-patio 8', inst. lav-séch. Balay. centr. locker, prise auto. Aussi chalet à louer, bord du lac, libre imm. 375-7735

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville
Inf. 378-6966

2 1/2, meublé, eau ch. fournie, déneigé, stationnement. Lav.séch. Idéal pour personne seule. Bien situé. 375-0349, 372-5334

2 1/2 PCES, meublé, au 159b St-Antoine Nord, entrée privée. Inf. sur place ou à 375-4793

2 1/2 PRÈS DU CÉGEP ET 4 1/2, au centre-ville.
Inf. 372-6023

2 1/2 À LOUER 1er déc., meublé, chauffé, éclairé, syst. lav-séch. central, 247 St-Hubert, 295\$/mois. 378-3810 ou 372-3837.

243 MAISON À LOUER

A COWANSVILLE: Secteur résidentiel, 6 1/2 pces, avec bain tourbillon, verrière, à proximité d'une rivière, 600\$/mois.
Daniel ou Serge 263-0710

DUPLEX NEUF
Occupation immédiate
Grand 5 1/2 ultra moderne, 550\$.
près du parc industriel, rue Caron, développement du Côteau.
Inf: 372-0382

MAISON À LOUER À LA CAMPAGNE 5 1/2 pces, garage double, 1 mille du village, prix: 400\$/mois. 293-5617

244 LOGEMENTS À LOUER

AAA - GRAND 4 1/2 A GRANBY
armoires mélamine, balayeuse centrale, système intercom, libre imméd. Bon secteur. Inf. 777-1728 ou 469-2070

AAA - 3 1/2 PCES
AU 1150 SIMONDS. 275\$.
2 MOIS GRATUITS - 372-9205

ATTENTION!
Place du confort, luxueux, grand 4 1/2, bien éclairé, avec de grandes fenêtres, porte patio, balcon privé, libre imméd. références exigées. Prix 365\$ à 395\$/mois. Réservez maintenant: 777-7684.

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imméd. 370\$ à 380\$. 378-4486, 378-4640

A-1, 3 1/2, semi-meublé; 4 1/2 non meublé, libres imméd. service lav-séch. bien insonorisés. Près des Galeries. 378-2369

A LOUER IMMÉDIATEMENT, 1 mois gratuit, 4 1/2 au 95 Charron, centre-ville de Granby, 315\$/mois. 378-0504 après 17h.

★ **A SOUS-LOUER 4 1/2, MODERNE** ★
1 MOIS GRATUIT, 415\$, LIBRE IMM.
265 SIMONDS S. - 372-2474

A SOUS-LOUER, BEAU 4 1/2, au 1er ÉTAGE, rue Barr, face au lac Boivin, repeint à neuf, libre immédiatement. Inf: 534-3166.

A ST-CÉSaire: 4 1/2 pces, libre imméd. situé 1185 Provençal et au 2269 St-Paul. Inf. 469-4428, 777-4122

★ **BEAU GRAND 3 1/2** ★
Près du centre d'achat St-Jacques, moderne, très propre, bien éclairé, frais peint, bien insonorisé, libre, 360\$/mois, lave-vaisselle et foyer. 777-0244, 372-1636 (soir)

DUPLEX
4 1/2 pces bas de duplex avec s-sol, situé au 677-685 Caron, 535\$/mois.
Aussi haut de duplex 5 1/2 pces au 668 Caron, 535\$/mois. Pour rens. et rendez-vous 372-0382

★★ **BERTRAND** ★★
5 1/2-4 1/2
611-601-590 Bertrand
près des Galeries
Inf: 378-1709

'VENDEUR DE L'ANNÉE

Succursale de Granby



Claude Fournier Ctr

LA CAPITALE CTR 378-8461

On ne vit,
quand
laissant vivre.

244 LOGEMENTS À LOUER

GRAND 5 1/2
CONSTRUCTION RÉCENTE
BIEN INSONORISÉ, SÉCURITAIRE
SYSTÈME D'ALARME INCLUS
SITUÉ 3e ÉTAGE au 530 boul. LECLERC
SECTEUR ÉCOLE ST-BENOIT. LIBRE IMM.
470\$/MOIS. INF. 378-0766 APRÈS 17H

GRAND 5 1/2, DANS DUPLEX NEUF, près parc industriel. Libre 1er janvier 92. 378-6340, 378-4890

IMMEUBLE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

En prime 1,000\$
sur 5 1/2 - 4 1/2 - 3 1/2

sur bail de 2 ans
500\$ pour bail de 1 an
(sur acceptation de la demande de location).
- 5 1/2 avec foyer, 2 s. de bains, lave-vaisselle, compacteur à déchets, libres immédiatement.
- 4 1/2 et 3 1/2, avec foyer, lave-vaisselle, compacteur à déchets, libres immédiatement.
1 1/2, avec compacteur à déchets.
GRATUIT: inst. du câble, câble mensuel.
35 et 45 ST-MICHEL, GRANBY
Sur rendez-vous:
777-0820

"LOFT" UNIQUE 344 Dozois, 1 chambre, super éclairé, terrasse, puits de lumière, B. Tour. L.Vais., garage, 525\$, 1 mois gratuit. AUSSI 4 1/2, neuf, b. tour., 525\$. 777-0244 ou après 18h 372-1636

LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4 1/2.
Construction récente, 243, boul. Fortin demi sous-sol avec porte-patio, 390\$/mois
Au 714 La Volière, 4 1/2, 410\$ à 425\$
Au 107 Wellington, 345\$/mois, demi s-sol
Au 120, boul. Leclerc Est, 380\$/mois.
Pour renseignements: 372-0382

LOGIS 4 1/2, construction un an, très bien situé, soleil toute la journée, belle vue. Un mois gratuit. 375\$/mois. 777-0988

LOGIS 4 1/2 PCES, chauffé, éclairé, au 410 Principale. S'ad. 372-2085

LOGIS À SOUS-LOUER 4 1/2
Moderne, 390\$/mois, laissé à 300\$/mois. Cause: déménagement. 378-1348, 372-9413

3 1/2 - 4 1/2
5 1/2

ÉCLAIRÉ - CHAUFFÉ

Près des services
Service de conciergerie.

Pour en discuter
Inf: 777-3398
777-1799

2 Mois Gratuits

Dans un immeuble neuf
3 1/2 - 4 1/2

A partir de 375\$/mois
- Insonorisation comme condo
- Situé près des Galeries et parc industriel.

375-9631 372-2746
372-0054

244-C11387

244 LOGEMENTS À LOUER

PIGNONS DU LAC, 4 1/2
face au lac, balcon avec vue panoramique, grandes pièces, remise intérieure. A proximité de la piste cyclable, autoroute 10. Au 289 Denison Est ou 777-5599

SOUS-LOCATION: 4% - 5%
Libres imm., prix à discuter.
378-4347

SPÉCIAL! LE PRINCESSE

340 Denison Est, Granby

Prix à partir de 450\$
jusqu'au 30 juin 94

Pour aînés

Très vaste et luxueux 3 1/2 et 4 1/2

Faut voir!

Immeuble tout béton, grand balcon, insonorisé, ascenseur, chute à déchets, grand espace de rangement, intercom vidéo, piscine intérieure avec vue sur le lac, sauna, table de billard, vaste salle communautaire, salle d'exercice, cafétéria, chapelle, cabinet de médecin, services bancaires. Pour renseignements: 372-0382

UN MOIS GRATUIT

Grand 4 1/2 pces, style condo, situé dans un secteur boisé, grandes pièces claires, insonorisé, entrée lav.-séch., porte-patio avec balcon individuel. Inf: 372-1367.

1 MOIS SERA GRATUIT

4 1/2, à partir de 400\$/mois; 5 1/2, à partir de 460\$/mois; Aux Jardins de l'Estrie, rue Elgin, très jolie cour intérieure.

375-7872 ou 372-9082 ou 375-1398

3 1/2 centre-ville, meublé, chauffé, eau chaude fournie, 330\$/mois; 4 1/2 rue Bourgeois, demi-s-sol, eau chaude fournie, ménage fait à neuf, 300\$/mois; 3 1/2, demi-s-sol, rue Bourgeois, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 295\$/mois.
Inf. 372-5091

4 1/2 dans un bas, 350\$, prix réduit pour personne avec carte de l'âge d'or; 3 1/2, meublé, lav.-séch. incl. 350\$, stationnement déneigé, 143 et 145 St-Georges.
Inf. 375-2094 ou 777-5979

4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond, rénové; 4 1/2, 100 St-Urbain, eau ch. Grand 3 1/2, 133 Drummond, eau ch. Tous très propres, libres. 375-1726

4 1/2, TOIT CATHÉDRALE, foyer, 360 Dozois, 510\$, 1 mois gratuit; AUSSI 5 1/2, 610\$. 777-0244, ou après 18h 372-1636

4 1/2 SEMI-MEUBLÉ ou non;
3 1/2 meublé ou non, libre imm.

Rues Simonds-Fournier
Inf: 205 Simonds app. 105.
372-0283 ou 375-4397

À SOUS-LOUER grand 5 1/2, neuf, chauffé, éclairé, ascenseur, cause départ urgent, Maisonneuve et Simonds. 777-7582

À SOUS-LOUER pour 1er janvier, grand 4 1/2, situé entre Waterloo et Warden, inf. 539-3357

245 CONDOMINIUMS

A BROMONT, 4 1/2 MEUBLÉ OU NON
libres, foyer, porte-patio, remise, stores verticaux, aspirateur central, tapis, grand stationnement, déneigement. Près centre d'achats. Inf. 1-514-348-1657

247 LOCAUX À LOUER

LOCAL COMMERCIAL de 1000 p.c., dans un bas, situé face au lac Boivin. 375-4684 ou 372-6023

RUE PARÉ: 576 p.c. près du centre-ville, idéal pour garderie ou petit commerce. 450\$/mois.

ANDRÉ-PHILIPPE GIARD, 378-8461
La Capitale maître courtier.

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE à louer au 4 St-Charles Sud, rénovée à neuf, poêle et réfrigérateur. Service conciergerie. 372-2085.

CHAMBRE MEUBLÉE, à Granby, avec réfrigérateur, poêle et lavabo, entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

DANS QUARTIER RÉSIDENTIEL, pour non fumeur, cuisine-salon, entrée privée.
Inf. 375-5750

PRÈS DU CENTRE-VILLE logé, nourri, lavé, pour couple ou personne seule, 550\$/mois ou 950\$ par couple/mois, semi-meublé, service attentionné. Louise au 777-4494 ou Suzanne au 375-4921.

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION
pour personnes âgées autonomes, chambre 12x18 avec vitrine et s.bain au complet. Près église St-Benoît, caisse, semi-meublé, pharmacie, service 24 heures, service d'infirmière. Inf. 375-3195

LE PRINCESSE

Très grande chambre et pension complète
Tous les services sur le même étage
Immeuble à l'épreuve du feu
Cabinet de médecin sur place
Chapelle, piscine, sauna
Prix à partir de 699\$/mois
Situé au 340 Denison Est.
Pour informations, 372-0382

RÉSIDENCE LAPOINTE, chambre, pension, personnes âgées auton. au 1er. Serv. 24 hrs. Lib. imm. Spécial pour Noël. 378-4544

254 ENTREPÔT/GARAGE À LOUER

ENTREPÔT 30 X 40, 2 étages, 330\$/mois. 263-6261 ou 263-7462

263 PERDU

PERDU AGENDA ÉLECTRONIQUE à l'Arca chez Denis, rue St-Jacques, le dimanche 1er décembre. Récompense promise. Après 16h 30: 263-2409 Steve

265 ANIMAUX À VENDRE

A VENDRE CHIOTS épagneuls pure race
Inf: (514) 296-4578

CHATONS HIMALAYEN, pure race, vaccinés, enregistrés, vermifugés, avec pedigree, prêts à partir, 150\$. Inf. 773-4936

CHIEN CANICHE moyen pesant 7 lb, blanc, opéré, âgé 1 1/2 an, aimant les enfants. Inf. 293-7031

271 DIVERS À VENDRE

AA ACHAT, ACHAT, VENTE! Grande liquidation de 175 appareils garantis; À l'achat de poêle, frigo, congélateur, gratis lav. séch. en marche. Frigo 75\$. Meuble Budget, 1538 Principale, 2000 pi. après golf Granby-St-Paul. 375-1484

ATTENTION AUX COLLECTIONNEURS DE CARTES DE HOCKEY

Venez voir nos spéciaux sur L'Upper Deck 91-92, Pro Set Platinum O.P.C. Nous avons reçu les Beckett du mois de décembre. Venez faire un saut au Marché O Pucés, 82 Irwin, porte 4, Granby. 777-7969. Ouvert: lundi au merc. de 18h à 21h. Jeu. et vend. de 17h à 21h. Sam. et dim., de 9h à 17h.

BICYCLETTE 15 vit.; Radio Am-Fm cassette double; Radio antique; Bureau de travail; Manteau en cuir noir, court, gr. 38; Aspirateur Electrolux; Scie ronde portative; Table d'ordinateur; Rôtissoire électrique; Cafetière 40 tasses; Divers articles de bureau. Prix très spéciaux. Cause déménagement.
Inf: 539-2984

EQUIPEMENT COMPLET de ski alpin, bottines 9 1/2, ski 190cm, AUSSI cours d'anglais à vendre. 372-8532

MOBILIER DE CHAMBRE avec matelas et tentures; divan-lit avec 2 fauteuils; store pour porte-patio et 3 petits pour fenêtre. Le tout 550\$. Rougemont: 469-2297.

POÊLE électrique 24 po. en bonne condition. 75\$. Inf. 375-2077

RIPE SEC EN SAC

Inf. 375-4488

SOUFFLEUSE "TORO", 832, 8 HP, 33 po. avec démarreur, en parfaite condition, 700\$. Inf. 469-2835

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

VIANDE POUR CONGÉLATEUR de première qualité, choix complet, satisfaction assurée, plan budgétaire à partir de 25\$ par semaine, livraison gratuite. Inf. 514-372-8245 ou 1-800-363-8367

271 DIVERS À VENDRE

4 PNEUS D'HIVER Sears Hi Snow Radial P175/80R13 M+S montés sur jantes pour Chrysler Turismo, peu d'usure. 777-7557

286 DEMANDE À ACHETER

RECHERCHONS une table de billard ancienne, 5x10 approximatif. Jour: (514) 295-2884, soir: 295-2788

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BONJOUR MADAME, MADAMOISELLE! Que diriez-vous de gagner de l'argent tout en restant chez vous. Je peux vous aider à faire ça. Inf. tél. au 372-4116 et laissez votre nom sur répondeur.

BOUCHER D'EXPÉRIENCE demandé. Temps plein. Salaire selon convention. Se présentez au 320 boul. Leclerc, demandez André ou Benoit Gagnon.

GARDIENNE avec expérience à domicile, non-fumeuse, 3 à 5 jours par semaine (l'après-midi), aimant jouer, bercer, et parler avec un enfant de 6 mois. 375-9742

GARDIENNE demandée à domicile, du lundi au vendredi (de 4h15 a.m. à 14 h), pour garder 2 fillettes. 777-3049 ou 378-4038

GÉRANT(E) DE CHARCUTERIE demandé(e) pour la région de Cowansville. Expérience requise. Salaire et avantages sociaux selon compétence. Contactez Victor Levesque au 378-4659.

RECHERCHE GARDIENNE fiable avec expérience, pour fillette de 18 mois, disponibilité de jour, 4 jours / semaine, secteur paroisses St-Joseph ou St-Luc. Josette, 378-0974 ou 372-1653

TÉLÉPHONISTES DEMANDÉ(E)S travail de jour ou de soir, salaire de base plus bonis, produit facile à vendre, ambiance de travail agréable. Pour entrevue: 777-1366.

URGENT! VENDEUR (EUSE) demandé (e) avec expérience, aux Galeries de Granby. Demandez Line, 378-2498

324 SANTÉ

CHAMPS MAGNÉTIQUES

CONSERVEZ votre santé avec l'aide des champs magnétiques pulsatoires.
- Réduit le stress
- Augmente votre vitalité
- Rééquilibre les énergies
Pour un regain de bien-être et une détente du stress quotidien...
Appelez-nous au 378-9642.

343 SERVICES DIVERS

ANTIROUILLE autos et camions, huile neuve et chauffée. 17 ans d'expérience. Antirouille de l'Estrie, 1308 Principale, Granby. 375-2424

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre.
Inf: 378-8677

J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.

Entretien, réparations, menuiserie, peinture, plomberie, paysagiste. Service de 24 heures.
Granby / banlieue. 375-3289, 1-625-5284

NETTOYAGE DE TAPIS ET MEUBLES
Promotion jusqu'à Noël: mob. de salon 60\$.

Nettoyage de tapis 15 % d'escompte.
Pas de T.P.S. à payer. 777-8844.

NETTOYAGE MG vous offre une promotion pour le lavage de tapis, 18\$ par app.; divan et fauteuil 55\$. Inf: 777-0790

PEINTRE EN BÂTIMENT résidentiel, commercial, industriel peinture, joints, tapisserie. Ferait aussi réparation de mur et de plafond de stucco.
Inf. Rock Dextrateur, 375-5066

349 AGENCES DE RENCONTRE

AGENCES DE RENCONTRE S.O.S.
Pour gens seuls distingués sérieux
Discrétion assurée
Inscription à domicile si désiré
Rencontre assurée
777-4280 (Jeanne)

365 MOTOCYCLETTES

ACHÈTERAIS Y.S.R. pour les pièces. Aussi achèterais moto 3 ou 4 roues pour les pièces. DENIS MOTO PIÈCES, 375-3887 ou s'ad. 419 Dufferin, Granby

3 ROUES HONDA 1984, 250 R, prix spécial; 2 PNEUS 25-13.5-10 Spridar-Track. 293-3205



Prendre les trois motoneiges les plus vendues au monde, ajouter Venture et multiplier par trois.

La Venture XL, nommée meilleure motoneige de l'année en 1991, est de retour en 1992 en trois modèles distingués.

10% sur tous les accessoires de motoneiges en magasin

Turcotte moto 95 Centre Granby
777-MOTO • 777-6686



368 CAMIONS

JEEP COMMANCHE pick-up 1986, 4 cyl. 5 vit. 89,000km, toit ouvrant, 4 pneus neufs, freins neufs, 4,200\$. Femme propriétaire. Inf: Après 18h 777-5527 (répondeur).

370 AUTOS

AUBAINE, FORD THUNDERBIRD 1980, mécanique A-1, 800\$ discutable. 378-1637

FAUT QUE ÇA SORTE À PRIX RIDICULES

CAVALIER 84, 4 portes, man., 795\$
NISSAN SENTRA fam., 83, 5 vit., 695\$
FORD EXP. 82, man., 495\$
TOYOTA Tercel 81, aut., 595\$
PONTIAC Le Mans 77, 295\$

AUTOMOBILES 112

1304 Principale

Granby, 378-7983

JETTA TURBO DIESEL 1987
air climatisé. Inf. 378-5013

343 SERVICES DIVERS

L. O. Bergeron Inc.



HUILE À CHAUFFAGE

- Plan budgétaire
- Service et nettoyage de fournaise

J.L. Bégin, prés.
509, rue Horner, Granby **375-1335**

343-C11428

370 AUTOS À VENDRE

A QUI LA CHANCE! Subaru GL 1986, 4 portes, 5 vit., couleur noire, super propre, excellente condition, 1,650\$ disc. Aussi VAN GMC 1979, int. fini camper, excellente condition, 1,250\$ disc.; PIÈCES pour Hyundai Stellar 1985, à bon prix.
Inf. 379-5451

MERCURY GRAND MARQUIS 1980, tout équipée, 62,000 milles, roues mags, parfaite condition. Inf. 375-7240

PONTIAC SUNBIRD 1989, 2 portes, 69,000 km, garantie prolongée, 6,900\$. 378-3725

SUZUKI SIDEKICK 4X4 1991, décapotable, blanche, 4,500 km, automatique, servofreins, servodirection, radio AM-FM stéréo cassette, régulateur de vit., attache pour remorque, payée 16,230\$ laisse à 14,300\$ pas de T.P.S. Inf: 378-8141.

TOYOTA Camry LE 1990, 4x4, 44,000 km, tract. intégrale, freins ABS, air, toit ouvr., vitres élect., 4 ptes, blanche int. bleu, bal. gar. mars 96, vente rapide cause décès. 293-5802

TOYOTA TERCEL 1990, 4 vitesses, manuelle, 88,000 km, 5,900\$ discutable. 378-4124

VOLVO TURBO 1984 complètement équipée, air clim., toit ouvrant. Faut vendre! 243-0458, en soirée.

1989 SUZUKI SIDEKICK 4X4, décapotable, bleue, excellente condition, 6,995\$.

1989 PONTIAC FIREFLY 4 portes, 5 vit., grise, 3,800\$.

1989 HONDA ACCORD LX, noire, 2 portes, coupée, balance garantie, 8,600\$.

1987 HONDA CIVIC DX, excellente condition, garantie 12 mois, 4,400\$.

1987 VOLKS JETTA GL, turbo diesel, très propre, excellente condition, 5,995\$.

1987 VOLKS JETTA, modèle Slalom, blanche, toit ouvrant, mags, plusieurs options, très très propre, excellente condition, 5,400\$.

Inf. 539-4487

LES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES SAURETTE INC. AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la corporation "LES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES SAURETTE INC." demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Granby, le 31 octobre 1991.

M. Saurette

Président

410C10520

LOI SUR LA FAILLITE AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de: **AUTHIER & FRÈRE INC.** 261 PRINCIPALE, GRANBY, QC

Avis est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 25e jour de novembre 1991 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 13e jour de décembre 1991 à 10:10 de l'avant-midi, au Palais de Justice de Granby, 77 Principale, Granby, Salle "D", Granby, Qc. DATE DE GRANBY, ce 27e jour de novembre 1991.

JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC. ET NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A.
Syndic Licencié
Bureau de: **JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC.**
Syndics Licenciés
317, rue Racine, C.P. 216
Granby, QC
J2G 8E4
(514) 375-3702 410-C10519

PROVINCE DE QUÉBEC
M.R.C. HAUTE YAMASKA
VILLE DE WATERLOO

AVIS PUBLIC

Aux contribuables de la susdite municipalité, prenez avis que:

AVIS PUBLIC est par la présente donné, en vertu de l'article 474.2 (L.C.V.) que le budget et le programme triennal d'immobilisations de la ville de Waterloo seront adoptés le mercredi 18 décembre 1991 en la salle des délibérations de l'Hôtel de Ville à compter de 20 h 00.
DONNÉ à Waterloo ce deuxième jour de décembre mil neuf cent quatre vingt-onze.
Le greffier
Claude Chamberland 410C10521

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

66755232

Si vous n'êtes pas membre du CLUB, appelez le 1-800-563-8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les textes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.

© 1991 Le Groupe Média Inc. Tous droits réservés.

Ouverture du procès de William Kennedy Smith

WEST PALM BEACH, Floride
Associated Press

Le clan Kennedy a subi une nouvelle épreuve lundi avec l'ouverture du procès de William Kennedy Smith qu'une jeune femme de 30 ans accuse de l'avoir violé le 30 mars dernier sur la pelouse de la résidence privée de la famille à West Palm Beach, en Floride.

Pourtant, la défense a obtenu une première victoire à l'ouverture du procès, le juge interdisant à trois femmes de se présenter comme témoins à charge.

William Kennedy Smith, neveu du président John Fitzgerald Kennedy et du sénateur Edward Kennedy, a salué d'un sourire pincé les quelque 200 journalistes et spectateurs massés devant le tribunal avant de pénétrer à l'intérieur, accompagné de sa mère Jean Kennedy Smith, de son frère et de sa soeur, Stephen et Amanda, et de ses avocats.

La défense a pourtant enregistré une première belle victoire. Après deux heures de discussions, le juge Mary Lupo a décidé d'interdire de témoigner trois femmes qui affirment avoir été agressées sexuellement par l'accusé dans les années 80 et que l'accusation voulait présenter. Des témoignages déterminants dans le cadre de ce procès, très attendu et



William Kennedy Smith s'entretient avec sa mère Jean Kennedy Smith, dans la salle du tribunal de Palm Beach au premier jour de son procès pour viol.

largement médiatisé, qui mêle divers ingrédients — sexe, argent et pouvoir — et fascine le pays par son parfum de scandale.

Le procureur Moira Lasch avait révélé le 22 juillet les allégations des trois femmes contre le jeune homme. En vertu de la législation en Floride, de tels témoignages ne peuvent être retenus que s'ils présentent des analogies avec le comportement qui est reproché à l'accusé. L'une, étudiante en médecine, a affirmé avoir été violée à son appartement de Washington en 1988 alors qu'elle était ivre. La deuxième, maintenant médecin, a déclaré avoir réussi à le dissuader de la violer. La troisième, une ancienne petite amie du cousin de William, Matthew "Max" Kennedy, a raconté s'être battue avec lui pour lui échapper au domicile des parents à New York en 1983.

L'accusation fait valoir que la victime pensait être à l'abri de tout danger en quittant un bar tard le soir en compagnie d'un membre de l'une des familles les plus célèbres d'Amérique. A l'ouverture du procès, le procureur Moira Lasch a présenté la plaignante comme une victime qui a hésité à porter plainte en pensant que la police ne ferait rien: "Il était une personne célèbre. Elle était une inconnue."

La défense en revanche a parlé d'un "acte d'amour totalement consenti entre deux personnes" au clair de lune. L'avocat a parlé d'"attirance mutuelle, de baiser avant l'acte sexuel", et laissé entendre que la femme s'était ensuite sentie rejetée et avait inventé l'histoire du viol car "certaines de ses attentes n'ont pas été satisfaites".

Contentieux USA-Québec concernant Norsk Hydro

André Bellemare

QUEBEC
Presse canadienne

Le gouvernement du Québec a l'intention d'interjeter appel si jamais la décision préliminaire du département américain du Commerce d'imposer un droit compensateur provisoire de 33 pour cent sur les importations de magnésium de Norsk Hydro (Bécancour) est confirmée.

Par la voix de trois ministres, le gouvernement Bourassa a rejeté la décision américaine et réitéré sa ferme intention «de poursuivre la défense des intérêts québécois par tous les moyens disponibles».

«Nous nous servons à coup sûr du chapitre 19 de l'accord de libre-échange qui nous permet d'interjeter appel», a commenté le ministre des Affaires internationales John Ciaccia dans un communiqué.

Le ministre de l'Industrie et du Commerce Gerald Tremblay est très étonné, par exemple, que l'aide versée pour la réalisation d'une étude de faisabilité et remboursée par Norsk Hydro ait été jugée compensable par les Américains.

Quant à la ministre de l'Énergie, Lise Bacon, elle a trouvé «regrettable et déplorable» la décision du Département de commerce. «C'est d'autant plus

étonnant que ce type de contrat à partage de risques et de bénéfices est inspiré par ce qui se fait aux États-Unis et que c'est une pratique courante dans le monde», a ajouté le ministre.

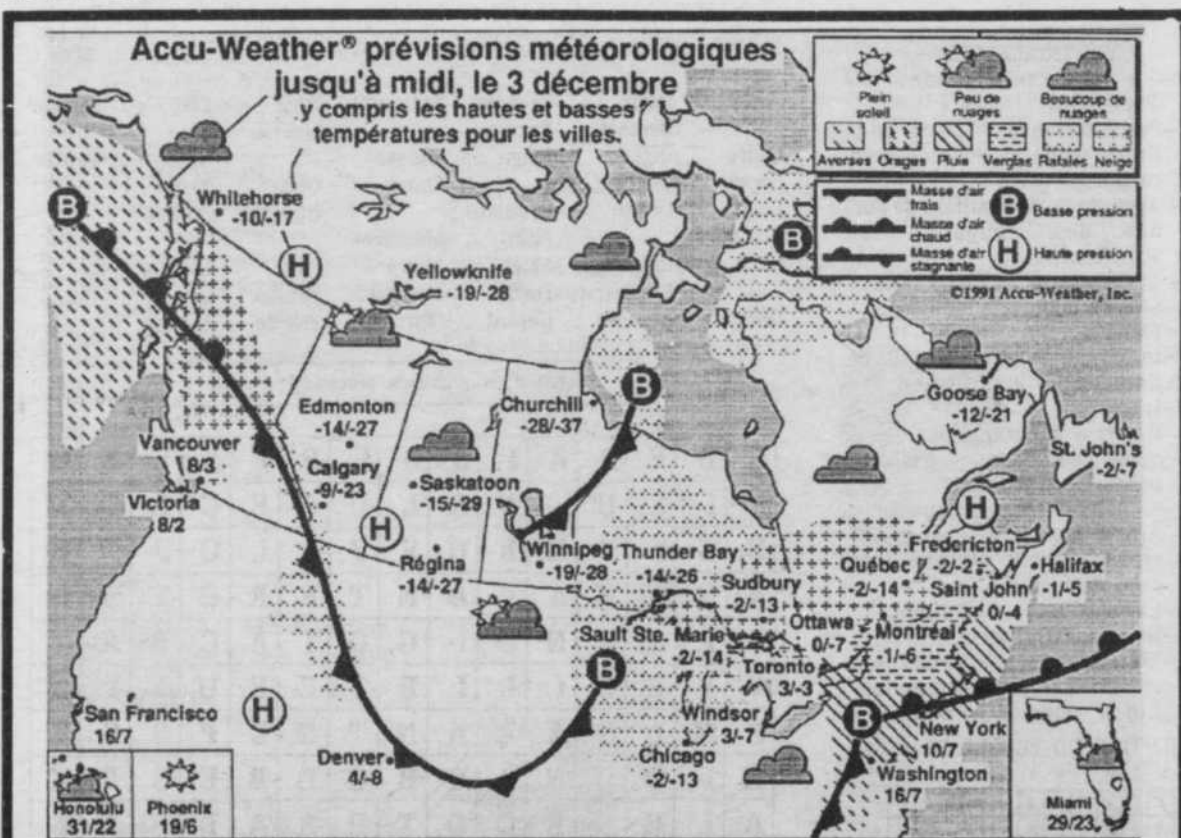
Cette décision préliminaire du Département américain a amené le chef du Parti Égalité Robert Libman à reprocher au gouvernement Bourassa d'avoir été «négligent et insensé» et d'avoir joué à la roulette russe avec l'avenir économique du Québec en accordant des taux énergétiques préférentiels (électricité) à Norsk Hydro, de Bécancour, en dépit des règles du commerce international.

Le département américain du Commerce a jugé que ces taux préférentiels constituent une subvention illégale et violent l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

Par suite de cette décision du département américain annoncée hier à Washington, les officiers de douanes seront appelés à percevoir cette semaine des droits compensateurs de l'ordre de 33 pour cent sur les exportations de magnésium de Norsk Hydro.

Celle-ci vend annuellement aux Américains du magnésium d'une valeur d'environ 50 millions \$, ce qui fait de Norsk Hydro la principale exportatrice de ce produit.

MÉTÉO



VOS NETTOYEURS SANITONE nettoyeur

Shefford

165 St-Hubert, Granby
372-3341

Une intense dépression en provenance du midwest américain affectera le Québec aujourd'hui et demain. De la neige accompagnée de poudrière tombera sur le sud et l'ouest de la province. La neige sera parfois mêlée de grésil sur les secteurs plus au sud. Demain, un dégel graduel s'effectuera sur l'ouest de la province sous l'influence d'une circulation d'air sec du nord-ouest. La neige tombera sur les régions de l'est.

FAITS D'HIER

Le mardi 3 décembre 1991:
337e jour de l'année

Anniversaires historiques:

1989 — Démission du Politburo et du Comité central du Parti communiste est-allemand.

1984 — Fuite de gaz toxique dans une usine d'insecticide à Bhopal (Inde): 2000 morts et plusieurs milliers de personnes sont touchées.

1979 — Bousculade au cours d'un spectacle donné par le groupe The Who à Cincinnati (Ohio): 11 personnes périssent piétinées.

1970 — Le diplomate britannique James Richard Cross enlevé deux mois plus tôt par des membres du FLQ est libéré.

1967 — Les chirurgiens de l'hôpital du Cap, en Afrique du Sud, procèdent à la première greffe d'un cœur humain.

1962 — Épais smog à Londres:

106 personnes succombent à une intoxication par anhydride sulfureux avant que le temps ne se lève, quatre jours plus tard.

1961 — Des détachements militaires américains prennent position le long de la ligne de démarcation entre Berlin-Ouest et Berlin-Est, alors que les Allemands de l'Est entreprennent de renforcer le mur.

1960 — Ouverture de l'aéroport d'Edmonton.

Ils sont nés un 3 décembre:

Ludwig Holberg, écrivain danois d'origine norvégienne (1684-1754).

L'écrivain anglais d'origine polonaise Joseph Conrad (1857-1924).

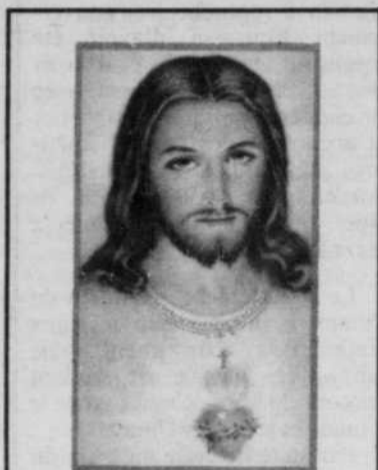
L'acteur et chanteur américain Andy Williams (1930).

Le directeur Jean-Luc Godard (1930).

CHEF
MA 1450
demeure toujours
LA
radio de notre région

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
28293350
Sans compter à Montréal le 257 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688
CLUB Multi points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!
Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Média-Info. Tous droits réservés.

LA VOIX DE L'EST — mardi 3 décembre 1991



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

R.L.M.

REMERCIEMENT

À ST-ANTOINE

pour faveur obtenue

I.L.
C10518

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

J.J.D.

REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT pour la grâce obtenue

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

C.C.

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Vous vous passionnez et en clin d'oeil. Pourquoi jeter le blâme sur les autres? Vous soumettez un problème complexe. Des rumeurs courent vite. Vive alerte. Servez-vous de votre autorité. Un service vous est rendu. Des pensées se rencontrent.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Vous donnez un exemple concret. L'audace redouble. Votre champ est libre. Une personne s'agite. Vous allez à l'aventure. Ne croyez pas aux balivernes. Vous faites une concession. Vous vous accordez de tout. Un appel est entendu.

GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Une nouvelle vous étonne. On frappe, ouvrez. Un fait prête à confusion. On s'agite autour de vous. Rien d'impossible à qui veut. Les sentiments vous entraînent. Le progrès se poursuit à vive allure. Certains détails exigent votre attention.

CANCER



du 22 juin au 22 juillet

L'amour a toujours raison. Il ne faut pas tout critiquer. Vos opinions sont motivées. Rien ne vous résiste. Une amélioration vous tente. Vous entendez un cri. Un fait accompli est définitif. La réputation d'un être est en jeu.

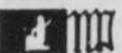
LION



du 23 juillet au 23 août

Des caractères sont incompréhensibles. Frappez au bon moment. On ne bâtit pas sur le sable. Ne discutez pas inutilement. Commotion passagère. Votre main est pleine d'atouts. On admet que vous êtes connaisseur.

VIERGE



du 24 août au 22 sept.

Une innovation épatante tout le monde. Il faut donner un coup de collier. On ne peut pas tout dissimuler. Vous parez à une éventualité. Une action porte ses fruits. On vous tend la main.

BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

L'autre sexe est enclin à l'indifférence. On ne saurait ignorer des charmes. Le hasard est capricieux. La chance est sur votre palier. Des possibilités se réalisent. Vous évitez un conflit d'importance.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Vous vous acquittez vite de vos obligations. Conservez votre optimisme. Le beau est toujours le beau. On vante votre sens de compréhension. Vous finissez par débrouiller une situation. Votre temps est précieux. Certaines personnes sont susceptibles.

SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

On remarque chez vous une grande versatilité. Une inclination prend une nouvelle forme. Le décor s'améliore. Vous vous soustrayez à une corvée. La chance n'est pas éloignée.

CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Vous conjurez une menace. Léger désappointement. Des amis vous ménagent une surprise. Vous saisissez la portée d'un geste. On vous laisse le champ libre. Une déclaration vous fait tressaillir.

VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Une question se règle selon votre gré. Tout se conforme aux prédictions. Une parole fait foi. Certaines qualités dominent les autres. On vient vers vous. Vous avez des accents chaleureux. L'autre sexe se fait valoir.

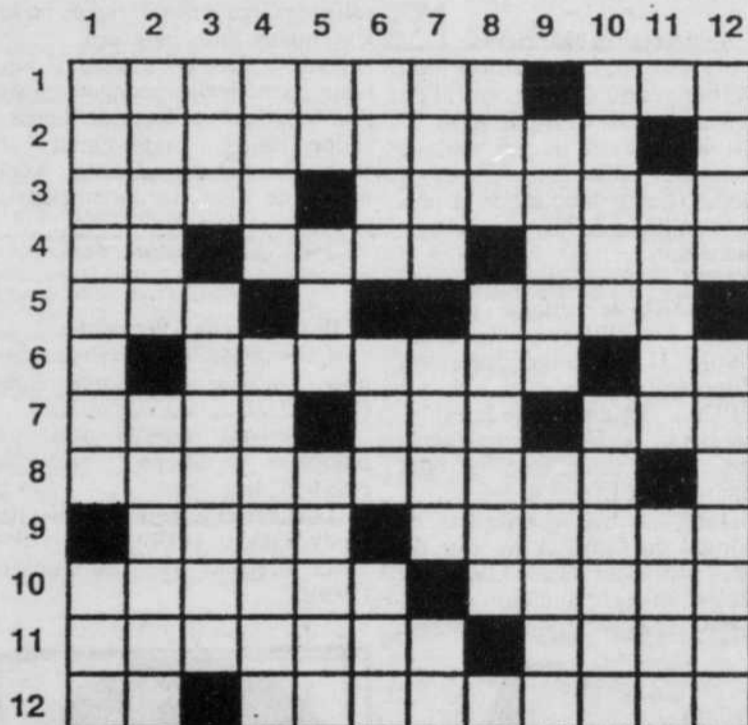
POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

Vous revenez en arrière. Attention de ne pas vous égarer. N'embrouillez pas les choses. Il ne faut pas refuser votre collaboration. Il suffit d'un mot. Concentrez-vous sur vos intérêts. On vous interrompt facilement.

MOTS CROISÉS



NO D-940

HORIZONTALEMENT

- 1—Se marier. — Riv. d'Alsace.
- 2—Erreur de jugement.
- 3—Plaça. — Modèles d'après lesquels on taille des vêtements.
- 4—Pron. pers. — Né de. — Qui ne parle pas.
- 5—Pareil. — Il secrète l'urine.
- 6—Férues. — Neptunium.
- 7—Cadre supportant les lisses du

métier à tisser. — Nenni. — Aber.

- 8—Couvre de vêtements chauds.
- 9—Baguette sur laquelle on enfiler par la tête les harengs à fumer. — Louanges.
- 10—Garnira. — Ote les poils.
- 11—République de l'Afrique occidentale. — Épouse d'Héraclès.
- 12—Thallium. — Admonestes.

VERTICALEMENT

- 1—Se reconnaît vaincu. — Possèdent.
- 2—Petite offrande. — Se dit de la fièvre jaune et de ce qui s'y rapporte.
- 3—Apparus. — Mammifère de l'ordre des rongeurs. en Scandinavie.
- 4—Authentique. — Chagrinées.
- 5—Sert en bijouterie. — Fidèle. — Planète.
- 6—Intervalle de temps. — Fille de Cadmos. — Expression des traits.
- 7—Il sert à maintenir des objets qu'on veut limer. — Étable à porcs. — Américium.
- 8—Se poile. — Rendu convexe.
- 9—Arbres dont le bois est utilisé en ébénisterie. — Petit morceau de terrain.
- 10—Extraordinaire. — Patelin.
- 11—Non. — Pron. pers. f.
- 12—Matière pesante embarquée sur un véhicule et qui en facilite la conduite. — Omises.

SOLUTION DU PROBLÈME D-939

1	F	L	A	G	R	A	N	T	O	P	E
2	A	E	M	V	E	R	A	I	T	A	M
3	I	G	N	A	N	E	L	U	I	R	E
4	V	E	I	N	E	I	L	E	S	T	
5	O	R	A	C	E	N	E	S	I	E	
6	L	A	C	A	J	O	N	S	P	A	
7	E	M	P	O	T	F	L	A	R	I	
8	S	O	T	B	C	I	S	S	I	O	M
9	C	E	P	T	C	E	M	U	E		
10	B	H	I	R	A	I	T	I	V	E	
11	B	E	Q	U	I	N	R	I	T	E	
12	I	S	E	A	T	T	I	R	E	R	A

MOT MYSTÈRE

7 lettres

Le mot clé: La danse

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Avant	Désir	Excéder	Indigent	Note	Plat	Saroual
	Dessert	Excuser		Nuée		
Cadre	Digue	Exigu	Langue		Ratée	Vanter
Capot	Doubler		Louer	Obus	Risée	
Cesser	Drisse	Feuilleté		Occuper	Rompu	
Chaleurs		Filin	Mendigot			
Chat	Enjoliveur	Fluet	Micro	Paon	Saisine	
	Epaissir	Foehn	Misérable	Paume	Sari	
Dédire	Etendre	Garant	Morceau	Perdre	Sarong	

Solution du problème précédent: Boléro

E	D	E	P	A	I	S	S	I	R	E	S	S	E	C
M	I	E	U	G	N	A	L	U	A	E	C	R	O	M
U	G	I	X	E	R	U	E	V	I	L	O	J	N	E
A	U	T	N	A	V	A	N	T	E	R	C	T	S	G
P	E	M	E	N	D	I	G	O	T	A	C	R	A	T
V	F	E	U	I	L	L	E	T	E	E	U	E	I	N
C	N	L	G	A	R	A	N	T	N	L	P	S	S	E
H	I	O	U	N	S	U	B	O	D	B	E	S	I	G
A	L	E	N	E	O	O	T	P	R	A	R	E	N	I
L	I	X	H	E	T	R	L	A	E	R	I	D	E	D
E	F	C	E	D	S	A	A	C	L	E	E	T	O	N
U	E	U	O	E	T	S	H	S	B	S	T	U	T	I
R	N	S	F	S	A	R	I	C	U	I	P	A	O	N
S	E	E	I	I	M	I	C	R	O	M	P	U	R	L
P	E	R	D	R	E	X	C	E	D	E	R	D	A	C

DÉCÈS



**BRODEUR
M. Rosaire**

— A l'hôpital BMP de Cowansville, le dimanche 1er décembre 1991, est décédé M. Rosaire Brodeur, à l'âge de 74 ans époux bien-aimé de Mme Adèle Piette demeurant à Cowansville.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Suzanne (Marcel) de St-Jean; Robert (et son amie Carole) de St-Eustache; Francine (Raymond) de St-Armand; Ginette (feu Gérard) de St-Eustache; Alain (Sylvie) de Venise; Sylvain (Jacinthe) de Granby; François de Cowansville.

17 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants.

Ses frères et soeurs: M. Lucien Brodeur de Vancouver, C.B.; Mme Florence Piette de Ste-Brigide; Mme Béatrice Switman du Manitoba; M. Léonce Brodeur de St-Jean; Mme Lucienne Blais de Bedford; Mme Jeanne Brodeur de Bedford; Mme Jeannine Brodeur de Bedford; M. Germain Brodeur de Bedford; feu Roger et Thérèse Brodeur, ainsi que plusieurs cousins et cousines, neveux et nièces, parents et amis.

M. Brodeur repose à la
**Résidence funéraire
Cowansville
109 boul. Davignon
Cowansville
Ken Morris, Dir.**

Les heures de visites: Lundi était de 14h à 17h et 19h à 22h, mardi jour des funérailles le salon sera ouvert à compter de midi. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Rose-de-Lima de Cowansville le mardi 3 décembre 1991 à 14h00, inhumation au cimetière catholique de Granby, rue Dufferin à Granby. En guise de sympathies, des messes seraient grandement appréciées par la famille Brodeur. Pour plus amples informations tél: 263-9555. (02-03)



**DEMERS
Mme Aurore**

— Paisiblement à l'hôpital B.M.P. de Cowansville le 1 décembre 1991 à l'âge de 88 ans est décédée Mme Aurore Demers demeurant à Farnham. Elle laisse dans le deuil un frère M. Oscar Demers, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

Elle est exposée au salon funéraire
**F. & J.M. Désourdy Inc.
205 rue Principale Est
Farnham**

Les funérailles auront lieu le mercredi 4 décembre à 14 h en l'église

St-Romuald de Farnham et l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: mardi de 14 h à 16 h et 19 h à 21 h et mercredi jour des funérailles le salon sera ouvert à 12 h 30.

(3)



**DUBOIS
M. Jean-Guy**

— À Granby le 1er décembre 1991, à l'âge de 53 ans, est décédé M. Jean-Guy Dubois, époux de Thérèse Gagné, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le mercredi 4 décembre.

Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison funéraire
Girardot & Ménard ltée.
170 rue, Dufferin
Granby**

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 14 heures.

Inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin à Granby.

À NOTER QUE: M. Dubois sera exposé mardi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons, mercredi, jour des funérailles à compter de midi.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Michel Dubois; Alain Dubois époux de Patricia Bouchard, tous de Granby.

Ses beaux-parents: M.Mme Ovide Gagnon de Bonsecours, ainsi que son frère, M. Normand Dubois (Carmen Châtelaine) de St-Nicéphore.

Ses soeurs et beaux-frères: Léliane Dubois de Magog; Bernadette Dubois (Donald Couture) de Victoriaville; Jeanne d'Arc Dubois (Armand Guillemette) de Ville Lemoyne.

Lui survit aussi ses beaux-frères et belles-soeurs: M.Mme Gérard Gagné; M.Mme Adrien Gagné; Mme Diane Gagné (Claude Leclaire), tous de Granby.

Ses oncles et tantes: M.Mme Emery Désilets; Mme Gracia Ledoux; M.Mme Rolland Perras; M. Léonard Surprenant; Mme Georgette Dubois, tous de Granby, ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.

(3-4)



**DUBOIS
M. Jean**

— À Granby le 1er décembre 1991, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Jean Dubois époux bien-aimé de Claire Fausse demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le mercredi 4 décembre 1991.

Le convoi funèbre partira de la
**Résidence funéraire
J.A. Le Sieur inc.
60 boul. Pie IX
Granby**

Pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 14 heures.

Inhumation au cimetière Notre-Dame de la rue Cowie.

Note: Les visites seront à compter de 19 heures mardi soir. Ouverture du salon mercredi, jour des funérailles, à compter de midi.

Des dons à la Fondation du C.H. de Granby seraient appréciés. Veuillez vous adresser au bureau de J.A. Le Sieur Inc. 372-3309.

Outre son épouse bien-aimé, il laisse dans le deuil ses enfants: Serge Dubois époux de Lise Marquis de Granby; Jocelyne Dubois épouse André McLean de Granby; Danielle Dubois épouse de Jean-Claude Danis de Granby; Laurence Dubois épouse de Bertrand Beaudry de Granby; Denis Dubois époux de Diane Therrien de St-Alphonse de Granby; Lucie Dubois épouse de Yvan Charbonneau de Boucherville; Jacques Dubois épouse de Lucie Patenaude de Granby. Ses 16 petits-enfant ainsi que les enfants de Lise Marquis. Ses soeurs, Mme Rosilda Dubois (feu Hervé Ménard) de Granby; Mme Yolande Dubois (Roland Languedoc) de Granby. Ses beaux-frères et belles-soeurs, Mme Annette Brodeur (feu Léonard Dubois) de Granby; M. Maurice Mailoux (feu Rita Dubois) de Granby; Mme Nina Gosselin (feu Rita Dubois) de Lévis; M. Marcel Fortin (feu Annette Fausse) de Granby; Cécile Fausse (Jean-Paul Trudeau) de Granby; Mme Anita Carreau (feu Gérard Fausse) de Granby; M. Fernand Fausse (Phyllis Ledoux) de Waterloo; M. André Fausse (Suzanne Carreau) de Granby; Mme Lise Fausse (Soeur de la Présentation de Marie) de Montréal, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

(3-4)

(3-4)

(3-4)

(3-4)

(3-4)

(3-4)

(3-4)

(3-4)

(3-4)

(3-4)

(3-4)

(3-4)

(3-4)

(3-4)

(3-4)

(3-4)

(3-4)



**HUARD
M. Patrice**

— A Granby le 29 novembre 1991, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Patrice Huard époux de Gisèle Fournier demeurant à Granby. Les funérailles commémoratives auront lieu samedi le 7 décembre 1991, à 11h00 en l'église St-Luc, sous la direction de la

**Résidence funéraire
J.A. Le Sieur inc.
60 boul. Pie IX
Granby**

Note: La famille recevra les témoignages de sympathies une demi-heure avant la cérémonie à l'arrière de l'église.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: M.Mme Serge Huard de Granby; M.Mme Pierre Huard de Roxton Pond; M. Mario Huard de Montréal; M.Mme Jacques Huard de Waterloo; Mme Suzanne Huard de Granby; Mme Louise Huard et Daniel Turgeon de Granby.

Ses 6 petits-enfants, ses frères et soeurs: M. Henri-Paul Huard de Lac Mégantic; M.Mme Armand Huard de East Broughton; M. Robert Huard de Montréal; M.Mme Roch Huard de Granby; M. Benoit Huard de East Broughton.

Sa belle-mère, Mme Amanda Fournier de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Monique Danis de Granby; M.Mme Marcel Robert de Granby; M. Gérard Desrochers de Granby ainsi que plusieurs neveux et nièces.

(02-03-06)

(02-03-06)

(02-03-06)

(02-03-06)

(02-03-06)

(02-03-06)

(02-03-06)

(02-03-06)

(02-03-06)

(02-03-06)

(02-03-06)

(02-03-06)

l'église Ste-Marie Médiatrice de Brigham suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

Pour de plus amples informations, s.v.p. communiquez au 263-1212.

(3)



**ST-LOUIS
Mme Mariette**

— Est décédée le 1er décembre 1991, à l'âge de 61 ans, Mme Mariette Proulx de Cowansville épouse de M. Roger St-Louis. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: M. Michel St-Louis de Cowansville; M.Mme Suzanne St-Louis (Normand Laflamme) de Cowansville; M. René St-Louis de Cowansville, ainsi que 2 petits-enfants: Normand Junior et Suzie Laflamme.

Ses frères et soeurs: M.Mme Hervé Montembeault (Henriette) de Bromont II; Mme Antoinette Proulx de Québec; Mme Gilberte Proulx de St-Angèle; M. Gilbert Proulx de Ste-Gertrude.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M.Mme Robert Montembeault (Marie-Rose St-Louis) de Drummondville; Mme Mélanie St-Louis de Ste-Gertrude; Mme Jeanne d'Arc St-Louis de Ste-Gertrude; M.Mme Arthur Champoux (Marie-Jeanne St-Louis) de Ste-Gertrude; M.Mme Jean-Paul St-Louis (Pauline Croteau) de Ste-Gertrude; M.Mme Marcel St-Louis (Jacqueline Doucet) de Ste-Gertrude; Mme Marie-Ange St-Louis de Ste-Gertrude; M. Gaston St-Louis de Shawinigan, plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Mme St-Louis est présentement exposée au

**Salon funéraire
Désourdy Wilson inc.
dir. Michel Bellehumeur
109 rue, William
Cowansville**

Les funérailles auront lieu mercredi le 4 décembre à 14h00 en l'église Ste-Thérèse de Cowansville, suivit de l'inhumation au cimetière de la paroisse. Les visites: lundi de 19h00 à 22h00 et mardi de 14h00 à 16h00 et de 19h00 à 22h00, mercredi jour des funérailles, ouverture du salon à compter de midi. Pour plus amples informations tél: 263-1212. (02-03)

(02-03)

(02-03)

(02-03)

(02-03)

(02-03)

(02-03)

(02-03)

(02-03)

(02-03)

(02-03)

(02-03)

(02-03)

**La Voix
de l'Est**

TARIFS D'ABONNEMENT
sur notre territoire

Semaine	Samedi	Année
50 cents	1.00\$	130.\$

(Taxes en sus)

La Voix de l'Est
76, Dufferin, Graby
J2G 9L4 375-4555



SPORTS

La semaine du capitaine Marc Rodgers

Les Bisons se présentent à Hull en quête d'un quatrième gain consécutif

GRANBY



Gaétan Roy

Les Bisons se présenteront à Hull, ce soir, avec le joueur de la semaine dans la LHJMQ dans leur rang. Le capitaine, Marc Rodgers, a en effet hérité du titre après avoir obtenu 14 points lors des trois victoires des Granbyens, au cours de la dernière période de sept jours.

Rodgers a inscrit trois buts et fourni 11 passes dans ces trois matches. Contre les Draveurs, à Trois-Rivières, il a marqué une fois et fourni quatre passes. Son but a été le premier accordé par un gardien féminin au niveau junior majeur, Manon Rhéaume. Vendredi, il a fourni quatre passes contre Beauport et dimanche, devant Victoriaville, il a connu un autre match de cinq points avec deux buts et trois aides.

Rodgers a été préféré à son coéquipier Philippe Boucher et à l'attaquant des Olympiques de Hull, Todd Sparks.

«Je m'attendais un peu au titre, c'est évident, mais je n'aurais pas été déçu si je ne l'avais pas eu, souligne Rodgers. Je suis bien content de l'avoir eu. J'ai été régulier depuis le début de la saison et j'ai maintenu mes points».

Le capitaine des Bisons a accumulé 67 points en 27 matches jusqu'ici et il occupe le deuxième rang dans le circuit Courteau, neuf points derrière son coéquipier Hughes Mongeon.

«C'est certain que j'aimerais être le premier marqueur de la ligue. C'est normal. Si j'y arrive, c'est parfait; sinon, il n'y a rien là. Je suis bien heureux de jouer sur le même trio que le premier marqueur de la ligue. C'est la preuve que nous faisons du bon travail. Ce serait bien de terminer aux deux premières places des marqueurs. Nous pouvons le faire en continuant à travailler comme nous le faisons. Nous sommes motivés et nous en voulons toujours plus; nous ne nous contentons pas de ce que nous avons».

Les Bisons viennent de remporter trois victoires de suite et six à leurs huit dernières sorties. Les Granbyens marquent des buts, mais ils en accordent beaucoup aussi. A leurs trois dernières joutes, ils ont inscrit 26 fois et ont donné 16 buts.



Marc Rodgers remplit à merveille son rôle de capitaine. En plus de donner l'exemple dans le vestiaire, il inspire ses coéquipiers par son ardeur au jeu. Sa fiche de trois buts et

11 aides lors des trois derniers matches lui a d'ailleurs valu d'être proclamé le joueur de la semaine dans le circuit Courteau.

photo d'archives

«Quelques victoires en ligne, cela fait du bien. Je suis content des gars. Il y a encore des points à travailler, surtout en défensive. Il faudra jouer de façon plus serrée dans notre zone et aller plus vite sur la rondelle», ajoute Rodgers,

qui est aussi le candidat des Bisons à titre de joueur offensif du mois de novembre dans la LHJMQ. Le candidat défensif est Philippe Boucher.

Rodgers est impatient de jouer à Hull, ce soir, lui qui est origi-

naire de cette région, tout comme Hughes Mongeon et Sylvain Brisson. «Ce sera un gros match sur la route».

Autre défi

Les Bisons ont peut-être

remporté leurs trois dernières parties, mais les Olympiques ont fait mieux en gagnant leurs quatre dernières, toutes sur la route.

Les Granbyens pourraient passer de la quatrième à la deuxième place dans la division LeBel, ce soir. Avec 32 points en 28 parties, ils n'ont qu'un point de retard sur Hull et St-Hyacinthe. Hull a même disputé deux matches de plus.

«Il s'agit d'un match très important, note le co-entraîneur des Bisons, Luc Boucher. Tous nos matches sont des défis sur la route. Il faudra travailler plus fort. Contre les clubs de notre division, notre efficacité n'est que de 36% alors qu'elle est de 67% contre les équipes de l'autre division. Ce serait important d'améliorer cette fiche».

Boucher mentionne que le seul cas douteux est celui de l'ailier Patrick Tessier, blessé au genou. Sa présence à Hull sera déterminée aujourd'hui, tout comme le choix du gardien qui affrontera les Olympiques.

«Nous ne sommes certainement pas satisfaits de notre performance de dimanche contre Victoriaville, admet Boucher. Notre seule chance a été d'affronter les Tigres. Nous étions à plat. Les gars ont cru que les choses seraient faciles. Les Tigres ont marqué en profitant de leurs chances. Les gardiens ne sont pas les seuls à porter le blâme. Les autres joueurs doivent aussi faire leur part».

On rend un dernier hommage à Bob Johnson

PITTSBURGH
Associated Press

Les Penguins de Pittsburgh viennent de vivre l'un des moments les plus tristes qui soit même s'ils connaissent leur meilleure séquence de succès cette saison.

Les Penguins entreprennent un voyage de trois matches à Edmonton, San Jose et St. Louis. Auparavant, les joueurs et les membres de la direction se sont réunis à Colorado Springs, hier, afin de rendre un dernier hommage à leur entraîneur Bob Johnson, décédé mardi dernier.

«Nous anticipions tous ce moment, a dit le gardien Tom Barrasso. Nous voulions voir la famille de Bob, leur exprimer nos



Bob Johnson a été conduit à son dernier repos, hier, à Colorado Springs.

photo d'archives

condoléances et leur laisser savoir qu'ils font toujours partie de notre famille.»

Les Penguins ont surmonté leur peine la semaine dernière et ils ont offert sans doute leur meilleur hockey de la saison. Ils l'ont notamment démontré samedi dans une victoire de 5-1 contre les Flyers de Philadelphie, ce qui leur a permis de demeurer invaincus dans un sixième match (5-0-1).

Ils ont dominé leurs adversaires 23 buts à 8 au cours des trois dernières rencontres.

Les Penguins ont eu de nombreuses sources de distractions cette saison — la maladie de Johnson venant en tête de liste. Plusieurs joueurs ont été engagés dans des disputes contractuelles et l'équipe a été vendue, alimentant

les rumeurs selon lesquelles les nouveaux propriétaires étaient disposés à échanger quelques joueurs vedettes pour réduire la masse salariale.

«Nous avons eu beaucoup de distractions, a expliqué Barrasso. Ca semble s'être dissipé quelque peu.»

Barrasso s'est révélé le joueur du match samedi, repoussant 33 lancers. Il a blanchi l'adversaire malgré 28 tirs lors des deux dernières périodes et aidé les Penguins à écrire une page d'histoire contre les Flyers.

Les Penguins ont une fiche de 5-0-2 à leurs sept derniers matches contre les Flyers. C'est leur plus longue série sans défaite contre les Flyers, couvrant une période de 25 ans et 153 matches.

SPORT AMATEUR

Par l'équipe des sports

Natation

COWANSVILLE — Alexandre Leduc, un Cowansvillois de 18 ans qui nage avec le Ste-Foy Sélect, a pris part à la Coupe du monde de natation, qui avait lieu en fin de semaine au Centre Claude-Robillard de Montréal.

Leduc a réalisé deux de ses meilleurs temps à vie. Au 1500m libre, il a terminé en huitième place en finale, avec une temps de 16:03 minutes. Au 400m libre, il a terminé en troisième place de la finale consolation avec un chrono de 4:05 minutes.

Il y avait 50 participants au 400m libre et près d'une trentaine au 1500m libre.

Tennis

GRANBY — Yvon Vanasse et Yves Beaugard ont remporté les grands honneurs du tournoi de tennis en double de l'Hebdo Granby, au club Interplus, dimanche, alors que Guylaine St-Louis et Pauline Malouin faisaient de même chez les femmes.

Vanasse et Beaugard ont disposé de Pierre Forand et Jacques Malouin 7-6, 0-6 et 6-4 en grande finale. Le duo formé de Jean-François Bérard et Daniel Lambert a terminé en troisième place en défaisant Gilbert Ladouceur et Vincent Simard 6-2, 3-6 et 6-1.

St-Louis et Malouin ont triomphé chez les femmes en prenant la mesure de Mélanie Auger et Gilberte Carr 6-4, 3-6 et 6-1. Pour la troisième place, c'est le duo formé de Pauline Bouchard et Denise Guénette qui l'a emporté devant Denise Bergeron et Denise Robidoux, 7-5 et 6-1.

Vics

GRANBY — Les Vics bantams de la zone Yamaska-Missisquoi ont réussi à s'imposer devant North Shore, les battant 8-0 samedi et 6-3 dimanche. Les bantams ont ainsi récolté deux des trois gains de l'organisation en fin de semaine.

L'autre victoire a été l'affaire des Vics pee-wees, qui ont blanchi North Shore 3-0, dimanche. Samedi, ils avaient perdu 5-4.

Les Vics atomes ont connu un week-end atroce avec deux défaites de 7-0 et 8-0. Les midjets se sont également inclinés deux fois, 6-3 et 3-2.

Maroons

WATERLOO — Les Maroons bantams ont récolté la seule victoire en quatre matches des Maroons, dimanche, contre Farnham. Les bantams waterlois l'ont emporté 4-2 sur des buts de Georges Gélinau, Kevin Bérubé, Benoit Roy et Andy Marshall. Steve Colgan a fourni trois passes.

Les Maroons atomes ont perdu 8-4 alors que Jonathan Casavant a été le meilleur des perdants avec deux buts et deux passes. Dominic Dufresne et Steve Seney ont inscrit les autres filets.

Au niveau pee-wee, Farnham a gagné 5-4. Christopher Sanschagrin y est allé d'un but et deux aides pour les Maroons, qui ont aussi obtenu des buts de Simon Poirier, Alexandre Gingras et Erik Sanschagrin.

Enfin, Waterloo a perdu 4-0 au niveau midget.

Handball

MARIEVILLE — La formation junior de handball du Haut-Richelieu a poursuivi son excellent travail quand elle a arraché une victoire de 21-19 à l'équipe Estran de Québec, dimanche, au Collège de St-Jean.

Carole Martin a mené l'offensive des gagnantes avec sept points. Pascale Provost, Manon Lessard et Marie-Josée Surprenant ont inscrit trois points chacune.

Le gardien, Nancy Gladu, a excellé devant la cage du Haut-Richelieu. Pour revenir à Lessard et Provost, soulignons qu'elles ont toutes deux été victimes de blessures. Manon Lessard a subi la dislocation d'une épaule, tandis que sa coéquipière a dû recevoir quelques points de suture.

Pour sa part la formation senior s'inclinait 26-20 face à l'Estran, et ce, malgré une solide performance de Julie Audette, huit points, Marie Gibert et Carole Martin, trois points chacune.

Noah a su passer le flambeau

François Thomazeau

LYON, France
Reuter

Porte-drapeau solitaire d'une génération du tennis français, Yannick Noah a hissé ce week-end sa bande, ses camarades d'entraînement de dix années, vers la consécration d'un titre historique en Coupe Davis.

Le touche-à-tout un peu dilettante portait tout seul le fardeau de la gloire depuis ce jour de 1983 où il s'imposa, dans les larmes déjà, à Roland-Garros.

Depuis dimanche, et cette victoire 3-1 sur des Etats-Unis balayés par un torrent de ferveur populaire, le capitaine-joueur-chanteur peut le partager avec ses copains, héritiers inattendus des Mousquetaires des années 30.

«Cela n'a rien à voir avec ma victoire à Roland-Garros. Là, c'est la victoire d'une équipe. Moi, j'aurais pu m'en passer. Eux pas», explique-t-il.

A l'orée de la retraite, la trentaine passée, il a su passer le flambeau, insuffler un peu de la magie qui était la sienne du temps de sa splendeur.

Il y a l'effet Noah, comme il y a eu l'effet Platini en football, un souffle indéfinissable qu'il s'explique mal.

«Ce que je leur apporte est très

dur à définir. J'essaie de leur transmettre ma confiance, mon punch, ce sentiment que tout est possible. Du coeur. Un garçon comme Guy Forget, qui est un peu timide, a besoin de ça. Avec Henri (Leconte), c'est plus facile, il est plus proche de moi», dit-il.

«Eux, en revanche, m'ont apporté la possibilité de jouer des coups dont j'étais incapable comme joueur.»

Forget, qui a donné à la France dimanche le point décisif concrétisant un rêve vieux de 59 ans, reconnaît l'importance de cet apport, de ce réconfort.

«Il est un peu comme un grand frère. Il m'a donné la possibilité de prendre des risques, de réussir. Nous avons formé une bonne équipe.»

Esprit de clan

Une famille aussi, rêvée par Philippe Chatrier, président de la Fédération française depuis 1968.

«Quand nous avons pris la Fédération d'assaut, voilà 23 ans, c'était avec cet objectif de reconquérir la Coupe Davis», explique-t-il.

Le plan de détection, de formation, mis en place alors a porté ses fruits. Et la famille, au fil des années, s'est mise à ressembler de plus en plus à Noah, le frère aîné.

Le «Saga Africa» du chanteur

à succès était leur chanson à tous dimanche sur le court de Gerland.

«Ce qui est fabuleux, c'est que maintenant nous allons partager quelque chose de très spécial que nous n'oublierons jamais. Je me demande ce que nos relations, déjà très fortes, vont devenir», note Noah.

L'esprit des copains, c'est avant tout d'avoir cru à l'impossible, à la force de la volonté, de la cohésion sur la logique.

«Cette victoire n'est une surprise que pour ceux qui se référaient aux statistiques, au fait que Pete Sampras avait gagné le Masters, que Henri était 159e au classement ATP, que nous n'avions pas gagné depuis plus de 50 ans. Moi, je savais que ça n'avait rien à voir.»

Le capitaine, qui a fait confiance, contre toute logique, à Leconte le pestiféré, y est allé à l'instinct.

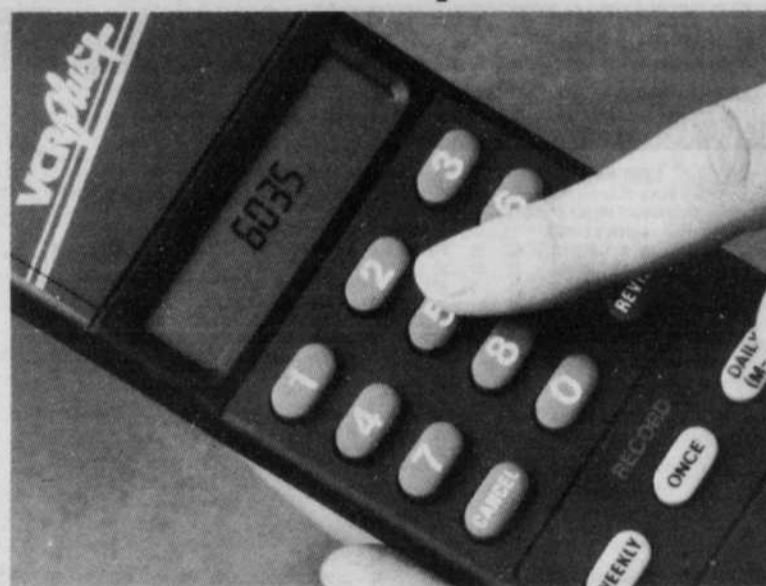
«J'étais content de voir les Américains nous prendre de haut, nous provoquer, j'étais heureux de lire que nous n'avions aucune chance. Cela m'a stimulé.»

Et pendant trois jours, il a joué les cheer-leaders sur le court, sa mère Marie-Claire faisant de même dans les tribunes.

Samedi soir, incapable de déjouer ses émotions sur le court, il a «fait le mur», traîné dans les restaurants, les bistrotts de Lyon.



Noël, l'an passé.



Noël, cette année!

Vous avez toujours de la difficulté à choisir le cadeau idéal? Ne cherchez plus, offrez VCR Plus^{MC}, le fameux programmeur pour magnétoscopes qui fonctionne en une seule étape toute simple:

«Il suffit de trouver le VCR PlusCode^{MC} des émissions à enregistrer. (Codes inscrits dans les horaires-télé.)»

«Composez le code sur le VCR Plus^{MC}, c'est tout!

PRIX TRÈS ABORDABLE
89.95\$
OU MOINS

Pour plus de détails, composer le 1-800-258-4VCR.

Recherchez le symbole sur l'emballage qui assure la compatibilité complète au Canada. En vente dans ces grands magasins:

CANADIAN TIRE • EATON • HOME HARDWARE • K MART • LA BAIE
RADIO SHACK • SEARS • WOOLCO • ZELLERS

Les VCR PlusCodes^{MC} sont maintenant publiés dans les journaux et les horaires-télé.
VCR Plus^{MC}, PlusCode^{MC} et Programmeur Instantané^{MC} sont des marques de commerce de Gemstar Development Corp.

«Le VCR Plus^{MC} enregistre automatiquement l'émission pour vous, même si vous n'êtes pas à la maison.

«Convient à la plupart des magnétoscopes et câbloconvertisseurs.

Alors achetez un VCR Plus^{MC}... ou deux. Vous aurez déjà un cadeau pour Noël, l'an prochain.

Bure est vite devenu un centre d'attraction

Quand les Canucks de Vancouver ont annoncé que la jeune étoile du hockey soviétique Pavel Bure allait disputer son premier match dans la Ligue nationale contre les Jets de Winnipeg, 16 000 personnes ont franchi les tourniquets du Pacific Coliseum, 5 000 de plus que prévu.

Depuis ses débuts chez les professionnels, Bure constate chaque fois que les Canucks visitent une nouvelle ville qu'il est rapidement devenu un centre d'attraction dans la Ligue nationale.

«Je ne me considère pas comme une vedette de la Ligue nationale. Peut-être en Union soviétique mais pas ici. Il y a tellement de bons joueurs dans la Ligue nationale.

«J'espère me faire valoir en Amérique du Nord dans un avenir rapproché mais je suis encore loin du statut de vedette», explique le jeune Soviétique.

Jusqu'à maintenant, le jeune ailier gauche de 20 ans ne regrette pas d'avoir joint les rangs des



Même s'il dit vivre une très belle expérience, la nouvelle coqueluche des Canucks, Pavel Bure, ne cache pas qu'il pourrait retourner dans son pays.

photo d'archives

Canucks mais il ne ferme quand même pas la porte à un retour dans son pays.

«Je ne regrette pas d'être venu en Amérique du Nord. Même si l'adaptation n'est pas toujours facile. Tout est nouveau pour moi, que ce soit sur la glace ou à l'extérieur.

«Je suis venu à Vancouver avec la permission des autorités soviétiques. Je me suis joint aux Canucks pour travailler. J'ai signé un contrat de quatre ans avec l'équipe mais je pourrai toujours retourner chez moi. J'ai d'ailleurs l'intention de retourner à Moscou l'été prochain», explique le jeune homme qui apprécie au plus haut point l'aide que lui apporte son compatriote Igor Larionov.

Même si son rendement sur la glace n'a pas répondu aux attentes des dirigeants des Canucks, Larionov est quand même un des Soviétiques qui s'est le mieux adapté à la vie nord-américaine.

«Il existe une grande diffé-

rence entre le hockey de la Ligue nationale et celui qu'on pratique en Union soviétique. Larionov a joué deux saisons complètes dans la Ligue nationale, il est donc en mesure de me donner quelques précieux conseils», indique Bure.

«Ici, le hockey se joue de façon plus robuste qu'en Union soviétique. Le jeu est également plus rapide et les patinoires plus petites. Ce sont trois facteurs qu'il me faut maîtriser afin de me sentir à l'aise sur la patinoire.»

Malgré toute l'importance qu'accorde les Européens et surtout les Soviétiques aux Jeux olympiques, Pavel Bure a néanmoins obtenu la permission de porter les couleurs des Canucks quelques mois avant les Jeux d'Albertville.

«J'ai eu l'occasion de participer au Championnat mondial de hockey junior de même qu'à plusieurs tournois européens de grande envergure. J'ai récolté ma part d'honneurs.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE
Partie d'hier non comprise

CONFÉRENCE PRINCE-DE-GALLES

SECTION ADAMS

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	29	17	10	2	92	60	36
Boston	25	11	10	4	91	89	28
Hartford	25	11	11	3	81	87	25
Buffalo	24	9	12	3	70	80	21
Québec	25	6	17	2	81	109	14

SECTION PATRICK

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Washington	26	18	8	0	120	85	36
NY Rangers	26	15	10	1	85	81	31
Pittsburgh	25	13	8	4	108	92	30
New Jersey	25	14	10	1	100	77	29
NY Islanders	24	9	12	3	87	91	21
Philadelphie	23	8	13	2	67	83	18

CONFÉRENCE CAMPBELL

SECTION NORRIS

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Detroit	26	14	9	3	102	87	31
St. Louis	25	11	9	5	82	85	27
Chicago	27	10	12	5	87	89	25
Minnesota	23	9	12	2	75	79	20
Toronto	27	7	16	4	66	94	18

SECTION SMYTHE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vancouver	27	16	8	3	98	76	35
Winnipeg	26	13	8	5	77	73	31
Los Angeles	26	11	9	6	95	99	28
Calgary	25	11	10	4	97	83	26
Edmonton	25	8	13	4	76	92	20
San Jose	27	5	20	2	69	122	12

Dimanche, 1er décembre
Vancouver 0 Edmonton 7
Hartford 4 Boston 5
Chicago 2 Winnipeg 3 (P)
Lundi, 2 décembre
Philadelphie à NY Rangers

Mardi, 3 décembre
Vancouver 0 Québec, 19h30
Calgary à Detroit, 19h30
St. Louis au Minnesota, 20h05
Pittsburgh à Edmonton, 21h35
Los Angeles à San Jose, 22h35

LES MENEURS
Partie d'hier non comprise

Joueur	B	P	Pts
Stevens, Pgh	20	22	42
Lemieux, Pgh	17	20	37
Hull, StL	22	14	36
Robitaille, LA	15	21	36
Linden, Vcr	11	25	36
Sakic, Que	11	24	35
Dates, StL	4	30	34
Messier, NYR	9	24	33
Gretzky, LA	10	22	32
Coffey, Pgh	6	26	32
Rosenick, Chi	17	14	31
Houley, Wpg	9	22	31
Burridge, Wash	7	24	31
Jagr, Pgh	9	21	30
Ronning, Vcr	9	21	30
Muller, Mtl	17	12	29
Stastny, NJ	13	16	29
Mullen, Pgh	12	17	29
Pivonka, Wash	10	19	29
Bourque, Bos	8	21	29
Lemieux, NJ	18	10	28
Carson, Det	12	16	28
Ridley, Wash	11	17	28
MacInnis, Cal	8	20	28

LE CANADIEN
LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
11. Kirk Muller	17	12	29	45
47. Stephan Lebeau	10	13	23	2
18. Denis Savard	8	10	18	18
21. Guy Carbonneau	9	8	17	20
12. Mike Keane	6	11	17	18
41. Brent Gilchrist	6	8	14	22
20. Sylvain Turgeon	5	9	14	33
35. Mike McPhee	5	8	13	30
28. Eric Desjardins	4	9	13	22

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR
MAJEUR DU QUÉBEC

LES MENEURS
Partie d'hier non comprise

Joueur	B	P	Pts
Mongeon Hugues, Gra	30	46	76
Rodgers Marc, Gra	24	43	67
Gendron Martin, StH	34	29	63
Poulin Charles, StH	17	41	58
St-Pierre David, CF	26	28	54
Poulin Patrick, StH	19	34	53
Guillet Robert, CF	26	26	52
Dostigny Steve, Sha	21	30	51
Parent Sébastien, Chi	14	37	51
Cloinard Dave, CF	18	31	49
St-Jacques Michel, Chi	21	27	48
Daigle Alexandre, Vic	13	35	48
Balleux Martin, Gra	18	28	46
Boudreau Carl, TR	20	25	45
Nobili Mario, CF	18	27	45
Hamelin Richard, Sha	16	27	43
Imbeau Jean, Sha	16	27	43
Carignan Patrick, StJ	18	24	42
Bellerose Eric, TR	16	26	42
Beaugrand Danny, Chi	15	27	42

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	BI	Moy.
33. P. Roy	13	7	2	1350	45	3	2.00
1. R. Melanson	4	3	0	406	14	2	2.07

LES NORDIQUES
Les marqueurs

Joueur	B	P	Pts	Pén
19. Joe Sakic	11	24	35	4
11. Owen Nolan	20	7	27	47
17. Mats Sundin	8	14	22	30
18. Mike Hough	7	12	19	25
43. Bryan Fogarty	2	11	13	14
41. Doug Small	5	7	12	2
4. Michael Tatarinov	2	10	12	14
49. Kip Miller	4	7	11	10
23. Greg Paslawski	6	4	10	2
47. Claude Lapointe	4	4	8	25
5. Alexei Gusarov	1	6	7	4
50. Dan Lambert	2	4	6	10
25. Stéphane Morin	1	5	6	4
9. Marc Fortier	2	3	5	2
29. Steven Finn	1	3	4	70
6. Craig Wolanin	1	3	4	32
28. Jamie Baker	1	1	2	6
64. John Kordic	0	2	2	103
14. Herb Raglan	0	2	2	16
2. Greg Smyth	0	2	2	50
53. Adam Foote	0	2	2	22
45. Mark Vermette	1	0	1	8
24. Wayne Van Dorp	0	1	1	29
27. Randy Veltschek	0	0	0	4
32. Jacques Cloutier	0	0	0	4
15. Tony Twist	0	0	0	44
1. Ron Tugnutt	0	0	0	0
20. Mike McNeill	0	0	0	8
38. David Marcynyszyn	0	0	0	17
12. Ken MacRae	0	0	0	9
7. Curtis Leschyshyn	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	BI	Moy.
1. Ron Tugnutt	2	9	0	654	50	0	4.59
32. J. Cloutier	3	6	2	699	45	0	3.86
31. Stéphane Fiset	1	2	0	152	12	0	4.74

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR
MAJEUR DU QUÉBEC

SECTION ROBERT-LEBEL
Partie d'hier non comprise

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Verdun	29	21	8	0	159	108	42
St-Hyacinthe	28	15	10	3	138	113	33
Hull	38	15	12	3	133	128	33
Granby	28	15	11	2	145	141	32
St-Jean	31	12	16	3	124	144	27
Laval	26	12	12	2	104	108	26

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	28	16	10	2	113	108	34
Trois-Rivières	28	15	9	1	122	88	32
Chicoutimi	30	14	15	1	135	137	29
Drummondville	26	11	15	0	105	129	2
Beauséjour	30	8	21	1	110	130	17
Victoriaville	28	6	21	1	148	143	

Dimanche, 1er décembre
Hull 5 Beauséjour 2
Trois-Rivières 2 Drummondville 3 (P)

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR
MAJEUR DU QUÉBEC

LES MENEURS
Partie d'hier non comprise

Joueur	B	P	Pts
Mongeon Hugues, Gra	30	46	76
Rodgers Marc, Gra	24	43	67
Gendron Martin, StH	34	29	63
Poulin Charles, StH	17	41	58
St-Pierre David, CF	26	28	54
Poulin Patrick, StH	19	34	53
Guillet Robert, CF	26	26	52
Dostigny Steve, Sha	21	30	51
Parent Sébastien, Chi	14	37	51
Cloinard Dave, CF	18	31	49
St-Jacques Michel, Chi	21	27	48
Daigle Alexandre, Vic	13	35	48
Balleux Martin, Gra	18	28	46
Boudreau Carl, TR	20	25	45
Nobili Mario, CF	18	27	45
Hamelin Richard, Sha	16	27	43
Imbeau Jean, Sha	16	27	43
Carignan Patrick, StJ	18	24	42
Bellerose Eric, TR	16	26	42
Beaugrand Danny, Chi	15	27	42

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	BI	Moy.
33. P. Roy	13	7	2	1350	45	3	2.00
1. R. Melanson	4	3	0	406	14	2	2.07

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR
MAJEUR DU QUÉBEC

LES MENEURS
Partie d'hier non comprise

Joueur	B	P	Pts
Mongeon Hugues, Gra	30	46	76
Rodgers Marc, Gra	24	43	67
Gendron Martin, StH	34	29	63
Poulin Charles, StH	17	41	58
St-Pierre David, CF	26	28	54
Poulin Patrick, StH	19	34	53
Guillet Robert, CF	26	26	52
Dostigny Steve, Sha	21	30	51
Parent Sébastien, Chi	14	37	51
Cloinard Dave, CF	18	31	49
St-Jacques Michel, Chi	21	27	48
Daigle Alexandre, Vic	13	35	48
Balleux Martin, Gra	18	28	46
Boudreau Carl, TR	20	25	45
Nobili Mario, CF	18	27	45
Hamelin Richard, Sha	16	27	43
Imbeau Jean, Sha	16	27	43
Carignan Patrick, StJ	18	24	42
Bellerose Eric, TR	16	26	42
Beaugrand Danny, Chi	15	27	42

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	BI	Moy.
33. P. Roy	13	7	2	1350	45	3	2.00
1. R. Melanson	4	3	0	406	14	2	2.07

LES BIONS
LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
Mongeon Hugues	30	46	76	16
Rodgers Marc				

Alain Côté brûle d'impatience de renouer avec la compétition

Si Alain Côté ne joue pas demain au Forum contre les Canucks de Vancouver ou le lendemain à Uniondale contre les surprénants Islanders de New York, il va commencer à se poser des questions.

«Le moment est plus propice que lorsque l'équipe gagnait tout le temps et n'accordait presque pas de buts», a-t-il constaté, hier.

Et comment! Quand Côté a dû céder sa place à Sylvain Lefebvre, le Canadien a enchaîné avec une série de neuf victoires, au cours desquelles il a limité l'adversaire à seulement huit buts, moins d'un par match en moyenne. Mais voilà qu'il a complété le mois de novembre avec une fiche de 4-7-1 et qu'il vient d'accorder 22 buts en six rencontres. De plus, tout le monde parle de fatigue.

«Mais c'est quand même le coach qui décide», a insisté Côté, assurant qu'il ne partait surtout pas en guerre.

La veille, il avait cependant confié à un confrère: «Si je ne joue pas mercredi ou jeudi, je vais t'en reparler vendredi. Je ne peux pas dire que je ne me pose pas de questions si je ne joue pas.»

«Je vais être patient, je vais voir ce qui va se passer», a-t-il dit, hier.

Côté avait une excellente fiche de «plus-7» après les sept premiers matches de la saison quand Burns a estimé qu'il avait des corrections à apporter à son jeu. Il a plus tard accepté d'aller retrouver la forme à Fredericton où il a été dominant d'après l'entraîneur Paulin Bordeleau et, depuis, il attend son tour.



Lors du dernier passage du Canadien à Uniondale la saison dernière, Alain Côté était de l'alignement tricolore. Quelques mois plus tard, le défenseur ne sait toujours pas s'il sautera dans la mêlée cette semaine, alors que le Bleu Blanc Rouge reçoit les Canucks, demain, et rend visite aux Islanders, jeudi soir.

photo d'archives

Dufresne et Lefebvre

Donald Dufresne, lui, n'a pris part qu'à un seul match mais il n'est guère intéressé à se rendre à Fredericton, tel qu'on lui a sug-

géré.

Hier, il a assuré qu'on ne lui avait jamais fait la proposition ferme et lui aussi, il attend. Serge Savard ne veut pas le perdre parce qu'il redoute les blessures qui ont

jusqu'ici épargné les défenseurs et Dufresne s'estime victime des circonstances: pas de blessés et jusqu'à tout récemment, un groupe de défenseurs presque impeccable.

Si Côté doit revenir dans la formation, Lefebvre est certes un des plus vulnérables.

Hier, il a assuré que la bévée qui a coûté le match à Boston n'a pas laissé de traces.

«C'est complètement oublié. Le lendemain, je pense que j'ai joué un bon match. Quand une malchance te frappe comme ça, il ne faut pas partir en peur», a-t-il répété sur tous les tons aux nombreux journalistes venus l'interroger tour à tour.

Ce fut difficile après le match, a-t-il admis, et il a eu de la difficulté à s'endormir, mais " était bien content d'avoir la chance de se reprendre immédiatement le lendemain; d'être envoyé sur la glace dès le début à Hartford l'a encore aidé.

D'ailleurs, selon lui, les entraîneurs et les joueurs eux-mêmes analysent leur rendement en considérant l'ensemble de leur jeu et non pas une erreur, aussi bête paraîsse-t-elle.

«Le hockey est un jeu d'erreurs», a-t-il signalé.

Un autre défenseur, Mathieu Schneider finalement, qui en déçoit certains, questionnait la critique qu'on faisait de lui dans un journal du jour: «Si j'ai bien compris (le français), ça veut à peu près dire que je ne peux pas jouer dans cette ligue». a-t-il laissé tomber.

DANS LE MONDE DU SPORT

Stevens: le joueur de novembre

MONTREAL (PC) — L'ailier gauche Kevin Stevens des Penguins de Pittsburgh, qui a amassé 28 points en 13 matches, a été nommé le joueur du mois de novembre dans la Ligue nationale.

Stevens a marqué 15 buts et obtenu 13 passes pour se hisser en tête des marqueurs.

Stevens a devancé le gardien Bob Essensa des Jets de Winnipeg (6-2-2, 2,05, deux blanchissages) au scrutin.

Les solides performances de Stevens ont aidé les Penguins à conserver une fiche de 8-3-2 en novembre. Stevens domine actuellement les marqueurs avec 20 buts et 22 passes pour 42 points, cinq de plus que son coéquipier Mario Lemieux.

Lemieux, joueur de la semaine

MONTREAL (PC) — Mario

Lemieux des Penguins de Pittsburgh, qui a aidé son équipe à remporter trois victoires en autant de matches, a été proclamé le joueur par excellence de la semaine dans la Ligue nationale de hockey.

Lemieux, qui mérite cet honneur pour la 11e fois de sa carrière, a récolté quatre buts et quatre mentions d'aide.

Au scrutin, il s'est imposé devant son coéquipier Kevin Stevens (4-4-8), Wayne Gretzky des Kings de Los Angeles (1-7-8) et les gardiens Jeff Hackett des Sharks de San Jose (2-0-0, 1,26) et Bill Ranford des Oilers d'Edmonton (2-0-1, 1,95).

Rangers 4, Flyers 2

NEW YORK (AP) — Le défenseur Mark Hardy a brisé l'égalité de 2-2 en marquant son premier but de la saison avec 5:22 à jouer et les Rangers de New York ont défait les Flyers de Philadelphie 4-2, hier.

Hardy, un défenseur qui se porte rarement à l'attaque, n'avait inscrit qu'un seul but lors des deux dernières saisons. Il s'est avancé vers le filet et il a frappé la rondelle que à lui a remise Paul Broten pour avoir raison de Ken Wregget.

«Je n'aime pas cet individu, c'est tout» Odjick espère un jour croiser Lindros sur sa route

François Ratté

QUEBEC
Presse Canadienne

C'est pendant la période d'échauffement d'un match opposant le Titan de Laval aux Generals d'Oshawa lors du tournoi de la coupe Memorial de 1990 que Gino Odjick a fait connaissance avec Eric Lindros.

«Il a commencé par nous traiter de «frogs». Sur le coup, je ne m'y suis pas trop attardé mais c'est par la suite, quand j'ai constaté son entêtement à ne pas vouloir venir jouer à Québec, que j'ai réalisé que deux et deux font quatre», explique l'athlète de 21 ans.

La semaine dernière, Odjick, un Algonquin, s'est retrouvé contre Lindros à l'occasion d'un match hors-concours entre les Canucks de Vancouver et l'équipe olympique canadienne.

A l'issue de la rencontre, Odjick a refusé de serrer la main du premier choix au repêchage des Nordiques en juin dernier.

«Je croyais que mon geste était passé inaperçu mais il faut

croire que certains en ont eu connaissance», reconnaît Odjick qui ferait la même chose si la situation se présentait à nouveau.

«Je n'apprécie pas son attitude et ses remarques à l'endroit des francophones. Je n'aime pas cet individu, c'est tout», continue Odjick quand même étonné de constater toute l'importance que les médias ont accordé à cette histoire.

Martin Lapointe

Lors de son passage à Québec en début de saison, Martin Lapointe, un coéquipier du robuste joueur des Canucks avec le Titan de Laval, avait également tenu des propos semblables concernant le 88.

Mais depuis ce temps, Lapointe raconte à tout le monde qu'il a été mal interprété.

«J'ai l'impression que les dirigeants des Red Wings de Detroit ont fait pression sur Martin pour qu'il revienne sur ses paroles. Je sais aussi que Martin pourrait bien jouer avec Lindros lors du championnat mondial de hockey junior. Dans pareilles circonstances, on lui a

peut-être conseillé d'agir ainsi», ajoute celui qui souhaite avoir une assez longue carrière dans la Ligue nationale pour croiser la route de Lindros dans un avenir pas trop lointain.

Lors du match des Canucks contre l'équipe olympique, Odjick s'est tenu bien tranquille.

«J'avais rendez-vous avec le préfet de discipline de la Ligue nationale le lendemain. Alors, ce n'était pas le temps de brasser», déclare celui qui a déjà purgé la moitié de sa suspension de six rencontres mais qui rata pour une deuxième année d'affilée les rencontres opposant les Canucks aux deux équipes du Québec.

«L'an dernier, j'étais blessé et cette saison, je suis suspendu. J'espère bien pouvoir me reprendre en janvier et en février.»

Odjick a subi les foudres de Brian O'Neill après avoir été impliqué dans une altercation avec le défenseur Al MacInnis des Flames de Calgary.

RÉSULTATS

HOCKEY
LIGUE NATIONALE
Philadelphie 2 NY Rangers 4
JUNIOR MAJEUR
Drummondville 2 Laval 3 (P)
FOOTBALL
LIGUE NATIONALE
Philadelphie 3 Houston 3 (3e quart)

INCROYABLE MAIS VRAI

Charland
Le **NO 1**

ÉCONOMIQUE



Cavalier VL coupé
Geo Metro 4 portes
"hatchback"



TAUX

2.9%*

Sur les modèles admissibles.
Consultez nos représentants dès aujourd'hui

25 ans
Ca se fête
en grand!

1 CAMION POUR TOUS

durabilité et fiabilité



S-10 Tahoe LT 4 portes 4x4 Blazer



Fourgonnette Astro Sport



Pick-up S-10 EL



Fourgonnette Cargo APV

* Sujet à approbation de crédit

LE CHOIX QUI S'IMPOSE



Geo



Charland
Le **NO 1**

Membre "Cercle d'excellence GM du Canada '91"

Vente : 372-4242

Service : 375-2960
Pièces : 375-2237

595, boul. Boivin, Granby
Montréal : 861-9180

L23791